

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

25 MEI 1971.

Ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 2 april 1965 tot wijziging van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. **VERSPEETEN**.

Uw Commissie heeft 9 vergaderingen gewijd aan de bespreking van het ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 2 april 1965 tot wijziging van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand.

De Minister licht het ontwerp van wet toe in volgende bewoordingen :

« Ik heb de eer aan de Senaatscommissie voor Volksgezondheid een wetsontwerp voor te leggen dat er toe strekt de wet van 2 april 1965 op de openbare onderstand te wijzigen en te vervolledigen.

» Deze wet heeft een diepgaande hervorming gerealiseerd van de wetgeving van 1891 en zij heeft de grote verdienste gehad een regime te vestigen voor de ten lasteneming van onderstandskosten, dat tegelijkertijd eenvoudiger en logischer is.

» Maar na een toepassing van enkele jaren is gebleken dat zij enkele onvolkomenheden vertoont welke moeten hersteld worden.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Custers, voorzitter; Beck, Beghin, Cathenis, Coppens, Cuvelier E., Deliege, Dulac, Elaut, Gribomont, Hambye, Heylen, Lemmens, Pohl, Poma, Smet (†), Remson, Vanderhaegen, Vuylsteke en Verspeeten, verslaggever.

R. A 8428

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

654 (Zitting 1969-1970) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

25 MAI 1971.

Projet de loi portant modification de la loi du 2 avril 1965 modifiant la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE (1) PAR M. **VERSPEETEN**.

Votre Commission a consacré 9 réunions à la discussion du projet de loi portant modification de la loi du 2 avril 1965 modifiant la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique.

Le Ministre a commenté le projet dans les termes suivants :

« J'ai l'honneur de présenter à la Commission sénatoriale de la Santé publique un projet de loi tendant à modifier et à compléter la loi du 2 avril 1965 sur l'assistance publique.

» Cette loi a réalisé une réforme profonde de la législation de 1891 et elle a eu le grand mérite de consacrer un régime de prise en charge des secours à la fois plus simple et plus logique.

» Mais après une application de quelques années, il est apparu qu'elle présentait quelques inconvénients auxquels il fallait remédier.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Custers, président; Beck, Beghin, Cathenis, Coppens, Cuvelier E., Deliege, Dulac, Elaut, Gribomont, Hambye, Heylen, Lemmens, Pohl, Poma, Smet (†), Remson, Vanderhaegen, Vuylsteke et Verspeeten, rapporteur.

R. A 8428

Voir :

Document du Sénat :

654 (Session de 1969-1970) : Projet de loi.

» Het is noodzakelijk geworden de tekst te verbeteren, de leemten te doen verdwijnen en een oplossing te geven aan sommige onrechtvaardige toestanden die zij heeft teweeggebracht.

» De wetgever van 1965 heeft de notie verlaten van de terugbetaling door het onderstandsdomicilie van de onderstandskosten aan bejaarden en aan kinderen behalve daar waar het hun behandeling in een verplegingsinstelling betreft.

» Sedertdien zijn de commissies van openbare onderstand die een inspanning deden om instellingen op te richten voor de huisvesting van bejaarden en van kinderen, of die op hun grondgebied dergelijke privé of gelijkgestelde instellingen hebben, dikwijls geroepen onderstandskosten te dragen die zij verlenen aan behoeftigen vreemd aan hun gemeente.

» Om deze gevallen op te lossen werden twee oplossingen overwogen : de eenvoudige terugkeer tot de terugbetaling van de kosten door het onderstandsdomicilie, zoals voorzien was door de wet van 27 november 1891, of de uitbreiding van de afwijkingsmaatregel ingeschreven in artikel 2 van de wet van 1965 en die een wijziging is in het voordeel van de commissies van openbare onderstand die op hun grondgebied een gesloten psychiatrische instelling hebben.

» Het gaat om het beroep op de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar de geplaatste persoon ingeschreven was in het bevolkingsregister op het ogenblik van zijn opneming in de instelling.

» Niettegenstaande het advies van de Raad van State, die een gedeeltelijke terugkeer voorstelt naar het regime van de wet van 1891, heb ik zonder aarzelen de tweede formule gekozen.

» Inderdaad, de wetgever van 1965 heeft onbetwistbaar een zeer duidelijke tendens betuigd naar het opgeven van het idee van het onderstandsdomicilie dat overigens zeer dikwijls onrechtvaardig was in zijn toepassing en langdurige, dure formaliteiten vergde.

» Het was de oorsprong van oneindige betwistingen tussen commissies van openbare onderstand en honderden, ja zelfs duizenden koninklijke besluiten en arresten van de Raad van State hebben een einde moeten stellen aan evenveel betwistingen.

» De oprichting van het Gemeentefonds in 1948 bracht een ander belangrijk argument ten voordele van het gedeeltelijk opgeven van het onderstandsdomicilie. Een belangrijk gedeelte van de gemeentelijke uitgaven werd voor de toekomst gedekt door tussenkomsten van dit fonds en de commissies van openbare onderstand eisten uitgaven terug, die reeds gedeeltelijk door de Staat waren ten laste genomen.

» De bestendige verhoging van de pensioenen en van de gezinsvergoedingen heeft overigens zeer sterk de terugvorderbare bedragen verminderd en het behouden van een logge en dure procedure was niet meer verrechtvaardigd.

» Al deze redenen bestaan vandaag nog en ze zijn zelfs nog geaccentueerd.

» Het is daarom dat het huidig wetsontwerp sommige moeilijkheden tracht op te lossen door een ruimere toepassing van de afwijkingsmaatregel die in 1965 is aangenomen.

» Il est devenu nécessaire d'améliorer le texte, de combler ses lacunes et de porter remède aux situations inéquitables qu'il a engendrées.

» Le législateur de 1965 a abandonné la notion du remboursement par le domicile de secours des frais de l'assistance aux personnes âgées et aux enfants, sauf en ce qui concerne leur traitement dans un établissement de soins.

» Dès lors, les commissions d'assistance publique qui ont fait l'effort de créer des établissements pour l'hébergement de vieillards et d'enfants ou qui ont sur leur territoire de tels établissements privés ou assimilés, sont appelées fréquemment à supporter les frais de l'assistance qu'elles accordent à des indigents étrangers à la commune.

» Pour résoudre ces cas, deux solutions ont été envisagées : le retour pur et simple au remboursement des frais par la commission du domicile de secours, tel que prévu par la loi du 27 novembre 1891, ou l'extension de la mesure dérogatoire inscrite à l'article 2 de la loi de 1965 et qui est un amendement en faveur des commissions d'assistance publique qui ont sur leur territoire un établissement psychiatrique fermé.

» Il s'agit du recours à la commission d'assistance publique de la commune où la personne placée était inscrite au registre de population au moment de son admission dans l'établissement.

» Pour ma part, et malgré l'avis du Conseil d'Etat qui suggère un retour partiel au régime de la loi de 1891, j'ai opté sans hésitation pour la deuxième formule envisagée.

» En effet, le législateur de 1965 a incontestablement marqué une tendance très nette à l'abandon de la notion de domicile de secours, laquelle était, du reste, souvent inéquitable dans son application et engendrait des formalités longues et coûteuses.

» Elle était la source d'interminables discussions entre C.A.P., et des centaines sinon des milliers d'arrêtés royaux et d'arrêtés du Conseil d'Etat ont dû mettre fin à autant de différends.

» La création du Fonds des Communes en 1948 avait apporté un autre argument majeur en faveur de l'abandon partiel du domicile de secours. Une importante partie des dépenses communales était désormais couverte par des interventions de ce Fonds et les C.A.P. récupéraient des dépenses qui étaient déjà en partie prises en charge par l'Etat.

» L'augmentation constante des pensions et des allocations familiales a, par ailleurs, fortement diminué les sommes récupérables, et le maintien d'une procédure lourde et coûteuse ne pouvait plus se justifier.

» Toutes ces raisons subsistent aujourd'hui et se sont même accentuées.

» C'est pourquoi le présent projet de loi tend à résoudre certaines difficultés, par une application plus large de la mesure dérogatoire adoptée en 1965.

» Anderzijds moest een oplossing gevonden worden voor de gevallen, die niet voorzien waren in de wet van 1965 en die een onrechtvaardige last betekenen voor de steunverleende commissies. Het gaat voornamelijk om de pasgeboren kinderen, de personen die verplicht verblijven in een instelling ingevolge een gerechtelijke of administratieve beslissing, de vervoerkosten van de gehospitaliseerde behoeftigen. Hetzelfde geldt voor de kinderen geboren uit onbekende ouders, de natuurlijke kinderen niet erkend door hun ouders, de Belgische kinderen die verlaten zijn door hun moeder die niet ingeschreven is in een Belgische gemeente; ik geloof dat het normaal is dat de Staat de aan deze kinderen verleende onderstand ten laste neemt.

» Ten slotte heb ik in het huidige wetsontwerp twee nieuwe principes ingeschreven die naar mijn mening beantwoorden aan werkelijke noodwendigheden.

» Het eerste principe betreft de terugbetaling door de Staat van de onderstandskosten veroorzaakt door behoeftige vreemdelingen en dit tot op de dag van hun inschrijving in het bevolkingsregister. Het lijkt mij inderdaad verantwoord dat mijn departement toezicht houdt op deze personen tot op het ogenblik van hun integratie, de misbruiken op het gebied van onderstand beteugelt en die personen van het grondgebied verwijderd die geneeskundig of sociaal niet kunnen geïntegreerd worden in het Belgisch economisch leven.

» Het tweede principe is ingegeven door de moeilijkheden die de commissies van openbare onderstand ondervinden bij het terugvorderen van voorschotten verleend op een pensioen of een andere sociale vergoeding. Ik heb dan ook een bepaling voorzien waarbij de commissies van openbare onderstand van rechtswege in de rechten op de achterstallende treden.

» Hiermede zijn de belangrijkste bepalingen samengevat die vandaag onderworpen worden aan uw Commissie. »

Algemene bespreking.

Een lid merkt op dat het ontwerp zeker een noodzakelijkheid is en wijdt eveneens uit over de moeilijkheden die de C.O.O.'s ondervinden bij de terugvordering van de verleende voorschotten. Vele personen doen een beroep op de tussenkomst van de C.O.O. omdat zij geen middelen van bestaan hebben zolang de betaling van hun pensioen nog niet geregeld is. Achteraf blijkt dikwijls dat de C.O.O. niet meer in staat is deze voorschotten terug te vorderen, daar zij immers stuit op de onbeslagbaarheid van het sociale pensioen.

De Minister laat opmerken dat de C.O.O.'s deze vorderingen nu precies zullen kunnen uitoefenen ingevolge de bepaling van artikel 9 van het ontwerp.

Een lid vraagt zich af of het wel opportuun is een dergelijk omvangrijk ontwerp thans te behandelen, zonder dat men rekening houdt met wat zich in andere parlementaire commissies afspeelt. Immers, bepaalde noties zullen uit de wetgeving verdwijnen zodat men genoopt zal zijn over enkele maanden de wet opnieuw te herzien.

De Minister antwoordt hierop dat men zich toch akkoord moet stellen over enkele principes en dat het ontwerp tot

» D'autre part, une solution a dû être trouvée pour des cas non visés dans la loi de 1965 et qui constituent une charge inéquitable pour la commission secourante. Il s'agit notamment des enfants nouveau-nés, des personnes en séjour obligatoire dans un établissement en vertu d'une décision judiciaire ou administrative, des frais de transport des indigents hospitalisés. Il en est de même pour les enfants nés de parents inconnus, les enfants naturels non reconnus par leurs parents, les enfants belges abandonnés par leur mère non inscrite dans une commune belge, et je crois qu'il est normal que l'Etat supporte les frais de l'assistance accordée à ces enfants.

» Enfin, j'ai inscrit dans le présent projet de loi deux principes nouveaux qui, à mon sens, répondent à des nécessités réelles.

» Le premier principe est celui du remboursement par l'Etat des frais de l'assistance accordée aux étrangers indigents et ce jusqu'au jour de leur inscription au registre de population. En effet, il me paraît justifié que mon département surveille ces personnes jusqu'à leur intégration, refrène les abus en matière d'assistance et éloigne du territoire celles qui médicalement ou socialement ne pourront s'intégrer dans la vie économique belge.

» Le second principe est inspiré par les difficultés que rencontrent les commissions d'assistance publique dans la récupération des avances consenties sur une pension ou autre allocation sociale. J'ai donc prévu une disposition subrogeant de plein droit les commissions aux droits aux arrérages dus.

» Ainsi sont résumées les dispositions essentielles qui sont soumises aujourd'hui à votre Commission. »

Discussion générale.

Un commissaire estime que le projet est incontestablement nécessaire; il s'étend d'autre part sur les difficultés que rencontrent les C.A.P. dans la récupération des avances consenties. De nombreuses personnes recourent à l'intervention de la C.A.P. parce qu'elles ne disposent pas de moyens d'existence tant que le paiement de leur pension n'est pas réglé. Par après, il apparaît souvent que la C.A.P. n'a plus la possibilité de récupérer ces avances étant donné qu'elle se heurte au caractère insaisissable des pensions sociales.

Le Ministre fait remarquer que dorénavant les C.A.P. pourront récupérer ces créances sur base des dispositions de l'article 9 du projet.

Un membre se demande s'il est opportuun d'examiner actuellement un aussi vaste projet sans tenir compte de ce qui se passe dans d'autres commissions parlementaires. En effet, comme certaines notions disparaîtront de la législation, la loi devra, dans quelques mois, faire l'objet d'une nouvelle révision.

Le Ministre répond qu'il convient malgré tout de se mettre d'accord sur quelques principes et que le projet vise à

doel heeft enkele nadelige gevolgen van de wet van 2 april 1965 te verbeteren, o.m. wat de vreemdelingen betreft die thans ondersteund zullen worden ten laste van de Staat tot op het ogenblik dat zij zullen ingeschreven zijn in het bevolkingsregister.

Een lid twijfelt niet aan de uitstekende bedoelingen die tot het wetsontwerp geleid hebben. Toch is hij er niet mee ingenomen. Indien men de tijd nog niet gekomen acht voor een grondige hervorming van de C.O.O., dan had men zich moeten beperken tot enkele hoogdringende wijzigingen. Dit was mogelijk geweest in een viertal artikelen. Wat men nu doet, is een halve hervorming. De Minister antwoordt dat dit ontwerp alleen bedoelt, enkele onbillijke toestanden recht te trekken in afwachting dat de grote hervorming klaar komt.

Hij verwijst hierbij naar de mening van de Raad van State, weergegeven op blz. 18 (tweede lid) van het document n° 654.

Een ander lid daarentegen betoogt dat de voorbereiding van een diepgaande hervorming de snellere invoering van beperkte hervormingen niet in de weg staat en steunt hierin de Minister.

Artikelsgewijze bespreking.

Voor wat artikel 1 betreft, bleek van bij de aanvang der bespreking dat men het daarover niet onmiddellijk eens kon worden. Er werd zelfs door een lid voorgesteld de benaming « Commissie van Openbare Onderstand » te vervangen door de benaming « Gemeentedienst voor Maatschappelijk Dienstebeton ». De Minister bracht hier tegen in dat de algehele hervorming op de openbare onderstand, die bij zijn departement in voorbereiding is, zeker een naamverandering in zich zal houden en dat het dan ook best ware, tot dan te wachten, alvorens de thans bestaande benaming te wijzigen. Daarover was de meerderheid der commissieleden het dadelijk eens doch tevens werd ook beslist de inhoud van dit artikel slechts in bespreking te nemen nadat de volledige inhoud van het wetsontwerp zou doorgenomen zijn.

Bij de bespreking van de artikelen 2 en 3 is uw commissie tot de bevinding gekomen dat de voorgestelde tekst niet geschikt was voor een ordelijke bespreking.

Achtereenvolgens zijn als grondslag voor de bespreking gebruikt een reeks amendementen ingediend door een der leden van uw commissie en de tekst van het ontwerp, zoals hij naar de Raad van State gezonden werd en voorkomt als bijlage bij het wetsontwerp (blz. 37 en volgende).

Het ware inopportuun de achtereenvolgende tekstwijzigingen voor de artikelen 2 en 3 weer te geven. Daarom heeft uw verslaggever er de voorkeur aan gegeven zich te beperken tot het aanstippen van de inhoudelijke verschillen die de uiteindelijke door uw commissie aangenomen tekst vertoont in vergelijking met de officiële tekst van het ontwerp, die de leden van uw commissie even onduidelijk als tegenstrijdig vonden, zoals blijkt uit de weergave der besprekingen enerzijds en uit het groot aantal gestelde vragen ter verduidelijking anderzijds.

obvier à certaines conséquences défavorables de la loi du 2 avril 1965, notamment en ce qui concerne les étrangers qui seront dorénavant secourus aux frais de l'Etat jusqu'au jour de leur inscription au registre de la population.

Un membre déclare ne pas douter des excellentes intentions qui ont présidé à l'élaboration du projet de loi. Celui-ci ne peut cependant pas l'enthousiasmer. Si l'on estimait qu'il était prématuré de procéder à une réforme profonde des C.A.P., il aurait fallu se limiter à quelques modifications urgentes. Pour ce faire, il eût suffi de quatre articles. Ce que l'on nous propose maintenant, c'est une demi-réforme. Le Ministre lui répond que le présent projet tend uniquement à porter remède à certaines situations inéquitables, en attendant la mise au point d'une réforme profonde.

Il fait référence à ce sujet à l'avis du Conseil d'Etat, qui figure à la page 18, 2^e alinéa, du document n° 654.

Un autre commissaire estime par contre que la préparation d'une réforme profonde n'empêche pas de mettre rapidement en œuvre des réformes limitées et déclare soutenir la thèse du Ministre.

Discussion des articles.

A l'article 1^{er}, il est apparu dès le début de la discussion, qu'il n'était pas possible de réaliser un accord immédiat.

Un membre a même proposé de remplacer la dénomination « commission d'assistance publique » par la dénomination « service communal d'aide sociale ». Le Ministre a objecté que la réforme complète de l'assistance publique qui est en préparation à son département, impliquera sans aucun doute une modification de la dénomination et qu'il serait donc préférable d'attendre jusqu'alors pour changer la dénomination actuelle. La majorité des membres a immédiatement approuvé ce point de vue, mais la Commission a décidé en outre de ne procéder à l'examen du contenu de cet article qu'après avoir analysé l'ensemble du texte du projet de loi.

Lors de l'examen des articles 2 et 3, votre commission a constaté que le texte proposé ne se prêtait pas à une discussion ordonnée.

La discussion a successivement porté sur une série d'amendements déposés par un commissaire et sur le texte du projet tel qu'il a été soumis au Conseil d'Etat et qui se trouve reproduit en annexe au projet de loi (p. 37 et suivantes).

Il serait opportun de reproduire les modifications successives apportées aux articles 2 et 3. C'est pourquoi votre rapporteur a préféré se limiter à signaler les différences de fond entre le texte finalement adopté par votre commission et le texte officiel du projet, que votre commission avait trouvé tout aussi imprécis que contradictoire, ainsi qu'il ressort du compte rendu des discussions, d'une part, et, d'autre part, du grand nombre de précisions demandées.

Vooraf wordt op vraag van een lid omtrent de juiste betekenis van het woord « gesloten » psychiatrische inrichting, door een ander lid verduidelijkt dat dit een inrichting voor geesteszieken is, aan wie geen vrijheid gelaten wordt (beschouwd als gevaarlijk voor de maatschappij). In feite, zegt hij, is het onderscheid met dergelijke « open » inrichtingen aan 't verzwakken. Een eigenlijke juridische betekenis werd aan het woord « gesloten » nooit gegeven, maar is er in de loop van de tijden praktisch aan gehecht geworden.

Hetzelfde lid verstrekt eveneens een toelichting op de vraag, door een ander lid gesteld, of foorreizigers, zigeuners enz. ergens ingeschreven zijn. Hij verwijst daarbij naar de ministeriële onderrichtingen van 31 december 1970, betreffende de vernieuwing van de bevolkingsregisters (onder punt 11), verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1971 (blz. 936).

Nadien ontspint zich een zeer langdurige bespreking die in feite neerkomt op een reeks vragen en antwoorden over diverse problemen die allemaal vervat zijn in dit artikel en waarbij het antwoord van de minister op de ene vraag dan onmiddellijk een aantal andere vragen doet oprijzen.

De gestelde vragen slaan onder meer op volgende problemen :

1. Het al of niet behouden van de periode van 60 dagen in betrekking met het begrip « verwerving van onderstandsdomicilie » en de motivering ervan.

2. Het criterium dat van belang blijft : waar bevindt zich de behoeftige ? In of buiten de gemeente waar hij verblijft ?

3. De mogelijkheden die zich kunnen voordoen wanneer iemand, die behoeftig wordt, zich buiten zijn gemeente bevindt :

a) als het ingrijpen niet dringend is : moet de gemeente waar hij zich toevallig bevindt al of niet ingrijpen ?

b) als het ingrijpen wel dringend is : kan de behoeftige dan niet naar zijn gemeente teruggebracht worden ?

Er wordt op een bepaald ogenblik door een lid opgemerkt dat alvorens men teksten opstelt, men het vooraf eens dient te zijn omtrent enkele duidelijk vastgelegde beginselen, zoals :

1° wordt hulp in beginsel verleend door de gemeente waar de behoeftige is ingeschreven in het bevolkingsregister ?

2° komt hulp door de gemeente waar de behoeftige zich toevallig bevindt al of niet slechts als uitzondering voor ?

3° zal in dringende gevallen een plaatsing in een tehuis door een gemeente, waar de behoeftige niet ingeschreven is, terugbetaald worden door de gemeente waar de betrokkene is ingeschreven ?

4° de betekenis van de woorden « gewone verblijfplaats » : is het niet beter te spreken van « hoofdverblijfplaats » ?

Un membre ayant posé la question de savoir quel est le sens exact du mot établissement « psychiatrique fermé », un autre membre a précisé qu'il s'agit là d'un établissement pour malades mentaux auxquels il n'est laissé aucune liberté (dangereux pour la société). En fait, dit-il, la différence avec les établissements « ouverts » est en train de s'amenuiser. Aucun texte n'a jamais défini la signification proprement juridique du terme « psychiatrique fermé », qui a pris au cours des années son acception actuelle.

Le même intervenant fournit également des précisions en réponse à la question posée par un autre membre qui avait demandé si les forains, les tziganes, etc. sont inscrits quelque part. Il renvoie à ce sujet aux instructions ministérielles du 31 décembre 1970 concernant le renouvellement des registres de population (point 11), publiées au *Moniteur belge* du 26 janvier 1971 (p. 936).

Une série de questions et de réponses portant sur divers problèmes que fait surgir cette disposition fait l'objet d'une très longue discussion. Les réponses données par le Ministre donnaient lieu immédiatement à un certain nombre d'autres questions.

Les questions posées portent notamment sur les problèmes suivants :

1. Le maintien ou non de la période de soixante jours en ce qui concerne la notion de « l'acquisition du domicile de secours » et sa motivation.

2. Le critère qui reste important : où se trouve l'indigent ? Dans la commune ou en dehors de la commune où il réside ?

3. Les possibilités qui peuvent se présenter lorsque quelqu'un devient indigent alors qu'il trouve en dehors de sa commune :

a) si l'intervention n'est pas urgente : la commune où l'indigent se trouve fortuitement doit-elle intervenir ou non ?

b) si l'intervention est urgente : l'indigent ne peut-il être renvoyé dans sa commune ?

A un moment donné, un membre fait observer, qu'avant de rédiger des textes, il convient de se mettre d'accord sur quelques principes nettement établis tels que les suivants :

1° l'aide est-elle en principe accordée par la commune où l'indigent est inscrit dans le registre de population ?

2° le secours accordé par la commune où l'indigent se trouve fortuitement, constitue-t-il ou non l'exception ?

3° dans les cas d'urgence, un placement dans un home par une commune où l'indigent n'est pas inscrit, sera-t-il remboursé par la commune où il est inscrit ?

4° la signification des mots « résidence habituelle » : n'est-il pas préférable de parler de « résidence principale » ?

5° betekent « noodzakelijke » hulp al of niet « dringende » hulp ?

6° delen moeder en kind hetzelfde juridische lot ? gaat het om de feitelijke ?

7° is het wel juist, in de Nederlandse tekst te spreken van « overgifte » in verband met de gerepatrieerde Belgische behoeftige ?

8° hoe zit het juist met het vreemdelingen-register ten opzichte van de pasgeborenen ?

9° wat met een niet erkend natuurlijk kind ? moet dit uitgesloten worden of moeten de kosten hiervan door de Staat al of niet gedragen worden ?

De Minister verklaart het volgende :

« De moeilijkheden waartoe een regeling op dit gebied aanleiding geeft vloeien voornamelijk voort uit de begrippen « steunverlenende commissies van openbare onderstand », « commissie van openbare onderstand van de onderstandswoonplaats », « verblijven zonder uitwerking » en « terugbetaling van de kosten aan de commissie die steun heeft verleend ».

Een bondige schets van de beginselen, neergelegd in de wetten van 27 november 1891 en 2 april 1965, zal het mogelijk maken de voorgestelde regelingen zo duidelijk mogelijk te vergelijken en toe te lichten.

Krachtens de wet van 1891 was de steunverlenende commissie deze op het grondgebied waarvan de behoeftige zich bevond op het tijdstip dat de bijstand noodzakelijk werd.

Over het algemeen werd de onderstandswoonplaats verkregen door het bewonen van een gemeente gedurende drie opeenvolgende jaren. Er waren bijzondere bepalingen voor de wettige, gewettigde, erkende natuurlijke, niet-erkende en verlaten kinderen, voor de weduwen, de uit de echt gescheiden vrouwen, enz.

Een verblijf bleef zonder uitwerking voor het verkrijgen van een onderstandswoonplaats, wanneer het ging om onderofficieren en soldaten in actieve dienst, gedetineerden, personen geïnterneerd of geplaatst hetzij in een weldadigheidsinrichting, hetzij in een ziekenhuis, of thuis geholpen door de openbare onderstand.

De commissie van de onderstandswoonplaats moest aan de steunverlenende commissie de kosten terugbetalen van onderhoud en verzorging van de behoeftigen opgenomen in de ziekenhuizen, de steun verleend aan hun gezin tijdens hun verblijf in het ziekenhuis, de steun van alle aard verleend aan wezen of aan niet door hun vader erkende natuurlijke kinderen beneden 16 jaar evenals aan de bejaarden boven de 70 jaar. Bij ontstentenis van onderstandswoonplaats betaalde de Staat deze kosten terug.

Ofschoon die wet van 1891 goed ineestak en alle toestanden regelde, was zij moeilijk uit te voeren in het bijzonder wat betreft het opsporen van de onderstandswoonplaats, hetgeen vertraging teweeggebracht bij de afwikkeling van zaken en hoge administratiekosten veroorzaakte.

5° les mots « secours nécessaires » signifient-ils les secours « urgents » ou non ?

6° la mère et l'enfant partagent-ils le même sort juridique ? s'agit-il de la mère de fait ou de la mère juridique ?

7° est-il exact de parler, dans le texte néerlandais, de « overgifte » en ce qui concerne l'indigent belge rapatrié ?

8° qu'en est-il exactement du registre des étrangers en ce qui concerne les nouveau-nés ?

9° quid de l'enfant naturel non reconnu ? Les frais d'assistance doivent-ils être supportés par l'Etat ou non ?

Le Ministre déclare ce qui suit :

« Les difficultés rencontrées lors de l'élaboration d'un système dans le domaine qui nous occupe résident principalement dans les notions de commission d'assistance publique secourante, commission d'assistance publique du domicile de secours, séjours inopérants et remboursement des frais à la commission qui a octroyé certains secours.

En rappelant brièvement les principes établis par la loi du 27 novembre 1891 et par celle du 2 avril 1965, je comparerai et commenterai le plus clairement possible les systèmes proposés.

En vertu de la loi de 1891, la commission secourante était celle sur le territoire de laquelle l'indigent se trouvait au moment où l'assistance devenait nécessaire.

En général, le domicile de secours était acquis par une habitation de trois années consécutives sur le territoire d'une commune. Des dispositions particulières étaient prévues pour les enfants légitimes, légitimés, naturels reconnus, non reconnus, abandonnés, les veuves, les divorcées, etc.

Étaient en séjour inopérant pour l'acquisition d'un domicile de secours, les sous-officiers et soldats en service actif, les détenus, les personnes internées ou placées soit dans un établissement de bienfaisance, soit dans une maison de santé, ou secourues à domicile par l'assistance publique.

La commission du domicile de secours devait rembourser à la commission secourante les frais de l'entretien et du traitement des indigents admis dans les hôpitaux, et ceux de l'assistance accordée à leur famille pendant leur séjour à l'hôpital, les secours de toute nature accordés aux enfants de moins de 16 ans, orphelins ou enfants naturels non reconnus par leur père et aux vieillards de plus de 70 ans. En cas d'absence de domicile de secours, l'Etat remboursait ces frais.

Bien que parfaitement structurée et répondant à toutes les situations, cette loi de 1891 était d'exécution difficile tout particulièrement dans la recherche du domicile de secours, ce qui engendrait des retards dans la solution des affaires et des frais d'administration élevés.

De wet van 2 april 1965 berust op hetzelfde beginsel wat betreft de bepaling van de steunverlenende commissie, maar voorziet in een uitzondering ten voordele van de commissie op het grondgebied waarvan zich een gesloten psychiatrische inrichting bevindt. In dit geval is de steunverlenende commissie de commissie van de gemeente waar de persoon in de bevolkingsregisters is ingeschreven op het ogenblik dat hij in die inrichting wordt opgenomen.

Volgens de wet wordt de onderstandswoonplaats verkregen door inschrijving gedurende ten minste zestig dagen in het bevolkingsregister van een gemeente; inschrijving in het vreemdelingenregister blijft echter zonder gevolg.

Het verblijf of de behandeling in een verzorgingsinstelling van iemand die al dan niet behoeftig is, heeft geen uitwerking voor het verkrijgen van een onderstandswoonplaats. De duur van een ambulante behandeling in zulke instelling wordt dus in aanmerking genomen.

Het verblijf of de behandeling van de behoeftigen in een psychiatrische inrichting, in een medisch-pedagogische inrichting, een inrichting voor doofstommen, blinden of gebrekigen, een inrichting voor de huisvesting van bejaarden en kinderen heeft evenmin uitwerking.

De commissie van de onderstandswoonplaats of het Rijk betalen nog alleen de kosten terug van het verblijf of de behandeling van behoeftigen in verzorgingsinstellingen.

Zoals ik in de toelichting van mijn ontwerp heb uiteengezet, vertoont de wet van 1965 een aantal leemten waarvan de voornaamste is dat zij zware financiële lasten oplegt aan de commissies op het grondgebied waarvan verzorgingsinstellingen, bejaardentehuizen, kinderverblijven en strafinrichtingen gevestigd zijn.

Zij moeten met name steun verlenen aan pasgeborenen zonder onderstandswoonplaats en zonder andere steunverlenende commissie dan die van het grondgebied waarop zij zich bevinden; zij moeten de kosten dragen van de spoedeisende opname in een andere inrichting dan een verzorgingsinstelling of een gesloten psychiatrische inrichting en steun verlenen aan de personen die van een andere gemeente komen en behoeftig worden in bepaalde inrichtingen.

Bij de voorbereiding van het ontwerp heeft men ernaar gestreefd het opzet van de wet van 1965 te behouden en er slechts de verbeteringen in aan te brengen die nodig zijn om de leemten aan te vullen, in afwachting van een volledige hervorming van de openbare onderstand.

Wat betreft de bepaling van de steunverlenende commissie is een bijzonder voorschrift opgenomen inzake het pasgeboren kind; aan zulk kind wordt steun verleend door de commissie die bevoegd is om steun te verlenen aan de moeder op het ogenblik dat zij in de kraaminrichting wordt opgenomen.

Bovendien wordt de afwijking op het algemeen beginsel van artikel 2 van de wet van 1965 met betrekking tot degenen die in een gesloten psychiatrische inrichting verblijven, uitgebreid :

La loi du 2 avril 1965 a repris le même principe en ce qui concerne la détermination de la commission secourante, mais prévoit une dérogation en faveur de la commission sur le territoire de laquelle se trouve un établissement psychiatrique fermé. Dans ce cas, est secourante la commission de la commune où la personne était inscrite aux registres de la population au moment de son admission à l'établissement précité.

Conformément à la loi, le domicile de secours s'acquiert par une inscription pendant au moins soixante jours au registre de population d'une commune; par contre, reste sans effet, l'inscription au registre des étrangers.

Est inopérant pour l'acquisition d'un domicile de secours le séjour ou le traitement dans un établissement de soins en qualité d'indigent ou non. La durée du traitement ambulatoire dans un tel établissement entre donc en ligne de compte.

Est également inopérant le séjour ou le traitement des indigents dans un établissement psychiatrique, un établissement médico-pédagogique, un établissement pour sourds-muets, aveugles ou estropiés, un établissement destiné à l'hébergement des personnes âgées et des enfants.

Les frais remboursables par la commission du domicile de secours et, à défaut, par l'Etat, ne portent plus que sur le séjour ou le traitement des indigents en établissements de soins.

Ainsi que je l'ai exposé lors de la présentation de mon projet, la loi de 1965 présente des lacunes dont la principale est d'imposer de lourdes charges financières aux commissions sur le territoire desquelles se trouvent des établissements de soins, des établissements pour vieillards, pour enfants, des établissements pénitentiaires.

Elles doivent notamment supporter les frais résultant de l'assistance au nouveau-né qui n'a pas de domicile de secours ni d'autre commission secourante que celle sur le territoire de laquelle il se trouve, du placement d'urgence dans un établissement autre qu'un établissement de soins ou qu'un établissement psychiatrique fermé, de l'assistance à une personne venue d'une autre commune et devenant indigente dans certains établissements.

L'idée qui a prévalu lors de l'élaboration du projet était de maintenir l'économie de la loi de 1965 et de n'y apporter que les correctifs nécessaires pour remédier aux lacunes, en attendant une réforme complète de l'assistance publique.

En ce qui concerne la détermination de la commission secourante, il est prévu une disposition spéciale relative à l'enfant nouveau-né qui est secouru par la commission compétente pour accorder des secours à sa mère au moment de l'admission à la maternité.

En outre, la dérogation au principe général figurant à l'article 2 de la loi de 1965 et relative à la personne séjournant dans un établissement psychiatrique fermé est étendue :

— tot de personen die verblijven in een inrichting erkend met toepassing van het koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967 of in een erkend rustoord voor bejaarden;

— tot de minderjarigen in een inrichting voor kinderen of bij iemand die hen tegen betaling huisvest;

— tot de personen die worden overgebracht van een verplegingsinrichting naar een inrichting of een persoon als hierboven bedoeld is. Een typisch voorbeeld van zulke overbrenging is dit van een bejaarde die, na verpleging in een ziekenhuis, niet meer in zijn woonplaats kan verblijven en in een rustoord moet worden geplaatst.

Wanneer de commissie van de plaats van de inrichting of van de persoon die de minderjarige huisvest een aanvraag om steunverlening ontvangt voor een van de personen op wie de afwijking van toepassing is, stuurt zij hiervan binnen vijf dagen bericht aan de wettelijk bevoegde commissie die moet beslissen. Deze tussenkommende commissie kan evenwel in de plaats treden van de bevoegde commissie en steun verlenen indien laatstbedoelde commissie binnen tien dagen niet op de kennisgeving antwoordt of in geval van dringende spoed.

De wettelijk bevoegde commissie moet de waarde van die steun terugbetalen.

De regel van de verwerving van een onderstandswoonplaats wordt aangevuld met een bepaling die zulke woonplaats toekent, in dit geval die van de moeder, aan het wet-
tig, gewettigd of erkend natuurlijk kind.

Er wordt voorgesteld aan de verblijven die geen uitwerking hebben voor het verwerven van een onderstandswoonplaats, toe te voegen :

— het verblijf van een minderjarige die op kosten van de openbare besturen geplaatst is bij een persoon die hem tegen betaling huisvest;

— het verplicht verblijf in een inrichting op grond van een rechterlijke of administratieve beslissing. Hierdoor worden in het bijzonder beschermd de commissies op het grondgebied waarvan zich een strafinrichting bevindt; het voorbeeld van de kleine gemeenten Wortel en Merksplas, waar een grote straffkolonie is gevestigd, is op dit gebied zeer leerzaam;

— en het verblijf van niet-behoefenden in een psychiatrische inrichting, een inrichting erkend met toepassing van het koninklijk besluit n° 81, een erkend rustoord, een kindertehuis of een daarmee gelijkgestelde inrichting, zonder uitwerking te doen zijn in de gemeente waar die inrichtingen zijn gevestigd.

Inzake terugbetaling wordt billijkheidshalve voorgesteld dat het Rijk alle kosten draagt van de steun, verleend :

— aan een natuurlijk niet erkend kind beneden 18 jaar, geboren uit onbekende ouders of van Belgische nationaliteit zijnde, verlaten op het ogenblik van de geboorte en wiens moeder niet was ingeschreven in het bevolkingsregister van een Belgische gemeente;

— à la personne séjournant dans un établissement agréé en application de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 ou dans une maison de repos agréée pour personnes âgées;

— au mineur d'âge dans un établissement pour enfants ou chez une personne qui l'héberge contre paiement;

— à la personne transférée d'un établissement de soins dans un établissement ou chez une personne visée ci-dessus. Un exemple typique de transfert est celui de la personne âgée qui, à l'issue d'un séjour dans un hôpital, ne peut plus vivre en son domicile et doit donc être placée en maison de repos.

Lorsque la commission du lieu de l'établissement ou de la personne qui héberge le mineur d'âge est saisie d'une demande de secours au bénéfice d'une des personnes auxquelles s'applique la dérogation, elle en avise dans les cinq jours la commission légalement compétente, à qui il appartient de statuer. Toutefois, cette commission intervenante peut se substituer à la commission compétente et accorder les secours si cette dernière ne répond pas à l'avis dans un délai de 10 jours ou en cas d'urgence.

Cette dernière est tenue de rembourser la valeur de ces secours.

La règle concernant l'acquisition d'un domicile de secours est complétée par une disposition attribuant un tel domicile, en l'occurrence celui de sa mère, à l'enfant légitime, légitimé ou naturel reconnu.

En matière d'inopérance du séjour pour l'acquisition d'un domicile de secours, il est proposé :

— d'ajouter le séjour du mineur d'âge placé aux frais des pouvoirs publics chez une personne qui l'héberge contre paiement;

— d'ajouter le séjour obligatoire dans un établissement qui résulte d'une décision judiciaire ou administrative. Ceci protège tout particulièrement les commissions sur le territoire desquelles se trouve un établissement pénitentiaire et l'exemple des petites communes de Wortel et de Merksplas, où est située une colonie pénitentiaire importante, est édifiant.

— de rendre inopérant dans la commune où sont fixés un établissement psychiatrique, un établissement agréé en application de l'arrêté royal n° 81, une maison de repos agréée, un établissement pour enfants ou assimilé le séjour des personnes non indigentes hébergées dans ces établissements.

En ce qui concerne le remboursement, un souci d'équité incite à proposer que l'Etat supporte tous les frais de l'assistance accordée

— à l'enfant naturel non reconnu, âgé de moins de 18 ans, né de parents inconnus ou de nationalité belge, abandonné au moment de sa naissance et dont la mère n'était pas inscrite au registre de population d'une commune belge;

— aan een Belgisch behoeftige gerepatriëerd door toedoen van de Regering, door de commissie van de plaats van overgifte.

Ten einde het Ministerie van Volksgezondheid in staat te stellen controle uit te oefenen op de vreemdelingen aan wie de openbare onderstand steun verleent, en misbruiken te beteugelen, wordt bovendien voorgesteld dat de Staat de aan die personen verleende steun terugbetaalt tot op de dag van hun inschrijving in het bevolkingsregister.

Tot besluit kunnen wij zeggen dat het ontwerp, evenals de wet van 1891, in alle gevallen voorziet en niets wijzigt aan de grondbeginselen van de wet van 2 april 1965.

Het beschermt de financiën van de commissies van openbare onderstand op het grondgebied waarvan inrichtingen zijn gevestigd.

Het voorkomt dat de commissie van de onderstandswoonplaats opnieuw de kosten voor bejaarden en geplaatste kinderen zou moeten terugbetalen. In de meeste gevallen zal de bevoegde commissie immers na kennisgeving de nodige maatregelen nemen om aan de behoeftige steun te verlenen en het is slechts in spoedgevallen dat de tussenkommende commissie de kosten voor rekening van de bevoegde commissie zal betalen over een tijd die des te korter zal zijn daar de bevoegde commissie zo spoedig mogelijk de genomen beslissing zal handhaven of andere maatregelen zal nemen. Als de bevoegde commissie nalaat te handelen, verdient zij een straf.

De Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten heeft zich eveneens met het probleem beziggehouden en stelt voor :

— de tekst van de wet van 1965 niet te wijzigen wat betreft de bepaling van de steunverlenende commissie;

— aan het begrip onderstandswoonplaats een bepaling toe te voegen om aan het wettig, gewettigd, erkend of niet erkend natuurlijk kind dezelfde onderstandswoonplaats te verlenen als zijn moeder;

— wat betreft de verblijven zonder uitwerking, de in het ontwerp voorkomende begrippen aan te nemen, maar geen onderscheid te maken tussen betalende en zij die ten laste van de overheid geplaatst zijn.

De Vereniging van Steden vreest dat het systeem van de indeplaatsstelling in spoedgevallen, zoals bepaald in het ontwerp, aanleiding zal geven tot talrijke geschillen met betrekking tot de behoeftigheid en de dringende spoed. Zij is derhalve van mening dat het beter is terug te keren tot het beginsel dat de onderstandswoonplaats de kosten terugbetaalt van de steun verleend aan bejaarden van meer dan 60 jaar, opgenomen in rustoorden, aan minderjarigen geplaatst in een kindertehuis en aan overgeplaatste personen.

Wat betreft de behoeftigheid, heeft de wet van 1891 aanleiding gegeven tot de rechtspraak dat de steunverlenende commissie de onkosten voorschiet voor rekening van de commissie van de onderstandswoonplaats, welke die verschotten kan terugvorderen van de behoeftige zelf, van degenen die hem levensonderhoud verschuldigd zijn, enz.

Die rechtspraak zou zeer goed kunnen worden toegepast voor de betrekkingen tussen de commissie die in de plaats

— par la commission du lieu de remise à un indigent belge rapatrié à l'intervention du Gouvernement.

En outre, dans le but de permettre au Ministère de la Santé publique d'exercer un contrôle sur les étrangers secourus par l'assistance publique et de réprimer les abus, il est proposé que l'Etat rembourse les secours octroyés à ces personnes jusqu'au jour de leur inscription aux registres de population.

En conclusion, le projet présenté répond, comme la loi de 1891, à toutes les situations et ne modifie en rien les principes de base établis par la loi du 2 avril 1965.

Il protège les finances des commissions d'assistance publique qui ont des établissements sur leur territoire.

Il évite le retour au remboursement par la commission du domicile de secours des frais relatifs aux personnes âgées et aux enfants placés. En effet, dans la plupart des cas la commission compétente avisée prendra les dispositions utiles pour secourir l'indigent et ce n'est qu'en cas d'urgence que la commission intervenante engagera les frais pour le compte de la commission compétente pour une période d'autant plus courte que celle-ci fera diligence, soit qu'elle maintienne la décision prise, soit qu'elle prenne d'autres dispositions. — Quant à la carence de la commission compétente, elle mérite une sanction.

L'Union des Villes et des Communes belges s'est également penchée sur le problème et propose :

— de ne pas modifier le texte de la loi de 1965 en ce qui concerne la détermination de la commission secourante;

— d'ajouter à la notion de domicile de secours une disposition octroyant à l'enfant légitime, légitimé, naturel reconnu ou non le même domicile de secours que sa mère;

— de reprendre les notions exprimées dans le projet de loi en ce qui concerne les séjours inopérants, mais sans faire de distinction entre les personnes qui sont placées à charge des pouvoirs publics et les payants.

L'Union des Villes craint que lors de l'application du système de substitution en cas d'urgence inscrit dans le projet, de nombreuses contestations ne surgissent au sujet de l'indigence et de l'urgence. Aussi cet organisme est-il d'avis qu'il vaut mieux revenir au principe du remboursement par le domicile de secours des frais de l'assistance aux personnes âgées de plus de 60 ans hébergées en maison de repos, aux mineurs d'âge placés dans un établissement pour enfants et aux personnes transférées.

En ce qui concerne l'indigence, une jurisprudence s'est créée lors de l'application de la loi de 1891, jurisprudence suivant laquelle la commission secourante fait l'avance des frais pour le compte de la commission du domicile de secours, qui a le pouvoir de récupérer ses débours auprès de l'indigent lui-même, de ses débiteurs d'aliments, etc.

Une telle jurisprudence pourrait très bien être appliquée dans les rapports entre la commission qui s'est substituée et

optrad en de bevoegde commissie; op te merken valt bovendien dat indien die rechtspraak niet wordt gevolgd, de commissie van de onderstandswoonplaats in de regeling voorgesteld door de vereniging van steden eveneens de behoeftegeheid zou kunnen betwisten.

Men verlieze niet uit het oog dat dit systeem de commissie van de onderstandswoonplaats verplicht de onkosten zonder tijdsbeperking terug te betalen, aangezien het geen soortgelijke bepaling als de wet van 1891 bevat, op grond waarvan deze commissie de terugzending van de behoeftige naar zijn grondgebied kan vorderen. Het is evenwel niet wenselijk die regeling opnieuw in te voeren, als men weet hoe dikwijls ik werd verzocht te bewerkstelligen dat de aanvragen om inopportuun geachte terugzending niet zouden worden uitgevoerd.

Wat de spoedgevallen betreft, deze worden over het algemeen gerechtvaardigd door een geneeskundig attest waarvan de gegrondheid moeilijk kan betwist worden. »

De ruime gedachtenwisseling die over al deze problemen heeft plaats gegrepen, samen met de zienswijze van de minister, heeft geleid tot het opstellen van een nieuwe tekst : de reeds vernoemde tekst die als bijlage bij onderhavig verslag is gevoegd.

Hij houdt precies het midden tussen de oorspronkelijke tekst, vooraleer hij naar de Raad van State gezonden werd, en de tekst van het eigenlijke ontwerp van wet.

Deze tekst werd als grondslag van de besprekingen gebruikt.

*
**

De artikelsgewijze bespreking wordt alsdan opnieuw vanaf artikel 1 hervat, op grond van de nieuwe tekst.

Artikel 1.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 2.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 3.

§ 1. De laatste zin wordt als overbodig beschouwd en daarom weggelaten.

§ 2. Teneinde duidelijker te doen uitkomen dat deze paragraaf een uitzondering betekent t.o.v. de vorige, wordt beslist deze aan te vangen met de woorden « In afwijking van hetzelfde artikel 1, 1° ... ».

§ 3. Een lid wil weten wat er gebeuren zal wanneer de bevoegde C.O.O. weigert tussen te komen, m.a.w. wanneer deze wel degelijk een gemotiveerde beslissing van weigering binnen de 10 dagen betekend heeft aan de tussenkomende C.O.O.

la commission compétente et il convient de remarquer que, dans le système préconisé par l'Union des Villes, l'absence de cette jurisprudence permettrait également à la commission du domicile de secours de contester l'indigence.

Il ne peut être perdu de vue que ce système contraint la commission du domicile de secours au remboursement des frais sans limitation de durée puisqu'il ne prévoit pas, comme dans la loi de 1891, une disposition permettant à cette commission de réclamer le renvoi de l'indigent sur son territoire. Cependant, il n'est pas souhaitable de revenir à cette formule si l'on en juge par les nombreux cas où l'intervention du ministère de la Santé publique a été sollicitée pour obtenir que des demandes de renvoi jugé inopportun ne soient pas exécutées.

Quant à l'urgence, elle est généralement justifiée par un certificat médical dont il n'est pas commode de contester la pertinence.

Le large échange de vues auquel ont donné lieu tous ces problèmes ainsi que l'exposé du point de vue du Ministre ont conduit le gouvernement à rédiger et présenter un nouveau texte : celui-ci figure comme annexe au présent rapport.

Il constitue un moyen terme entre le texte original avant son envoi au Conseil d'Etat et le texte du projet de loi proprement dit.

Il a servi de base aux discussions ultérieures.

*
**

La discussion des articles est ensuite reprise à partir de l'article 1^{er}, sur base du nouveau texte.

Article 1^{er}.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Article 2.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Article 3.

§ 1^{er}. La dernière phrase, considérée comme superflue, est supprimée.

§ 2. Afin de faire mieux ressortir que ce paragraphe constitue une exception aux dispositions du § 1^{er}, la Commission décide de faire commencer ce dernier par les mots « Par dérogation au même article 1^{er}, 1°... »

§ 3. Un membre demande ce qu'il adviendra au cas où la C.A.P. compétente refuserait d'intervenir, en d'autres mots au cas où celle-ci aurait bel et bien signifié, dans un délai de dix jours, une décision motivée (refus) à la C.A.P. intervenante.

De Minister suggereert dat laatstgenoemde zich altijd kan redden met de al of niet gegronde bewering dat in geval van weigering dringendheid bestaat.

Een lid stelt voor, *in fine* bij te voegen : « inzonderheid na een besluit tot weigering » teneinde weerspannige C.O.O.'s te ontwapenen.

Een ander lid is het niet eens met deze toevoeging.

Een lid is gekant tegen de vage uitdrukking « zonder verwijl » in de laatste zin.

De Minister vindt het goed om de gestelde termijn te vervangen door « vijf dagen ». Voor het overige wenst hij de tekst ongewijzigd te laten. Hij geeft hiervoor de volgende verklaring :

Artikel 3, § 3, stelt het principe vast van de goede diensten verleend door de commissie van openbare onderstand van de plaats waar de hulpbehoevende persoon, bedoeld door artikel 2, § 1 en 2 van de wet, zoals thans gewijzigd, zich bevindt.

Indien deze commissie aangesproken wordt door die persoon of door de instelling of private persoon die hem huisvest, kan zij zich geplaatst zien voor twee mogelijkheden : ofwel dient dringend hulp geboden, ofwel is de gevraagde steun niet hoogdringend.

In het eerste geval treedt zij onmiddellijk op in de plaats van de commissie bevoegd op grond van artikel 2.

In het tweede geval verwittigt zij deze bevoegde commissie, die alsdan over tien dagen beschikt om haar gemotiveerde beslissing betreffende de steunaanvraag te doen kennen. Bij ontstentenis van een antwoord kan de commissie van de plaats waar de hulpbehoevende persoon zich bevindt in de plaats van de bevoegde commissie en op dezer kosten optreden.

In de beide gevallen brengt zij de bevoegde commissie van de in de plaatsstelling op de hoogte binnen de vijf dagen. Deze korte termijn is verantwoord aangezien de bevoegde steunverlenende commissie in de gelegenheid moet worden gesteld, in voorkomend geval, tijdig de tussenkomst van het Speciaal Onderstandsfonds of van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten aan te vragen.

Het voorgestelde systeem heeft dit voordeel, aan de bevoegde commissie, althans bij niet uiterst dringende steun, de mogelijkheid te geven zelf een beslissing te nemen, zowel wat betreft de erkenning van de behoefte als wat aangaat de maatregelen die ten overstaan van de hulpbehoevende persoon kunnen of moeten genomen worden.

Dit zou het geval niet zijn indien de commissie van de plaats waar de behoefte zich bevindt als « steunverlenend » moet worden beschouwd en zich voor de terugbetaling van de kosten, door haar souverainlijk gemaakt, kon wenden tot de commissie van het onderstandsdomicilie (systeem van de wet van 27 november 1891, met dit verschil dat hier de kosten getarifeerd waren).

De vraag rijst echter wat er moet gebeuren indien de bevoegde commissie weliswaar een gemotiveerde beslissing

Le Ministre répond qu'en cas de refus la C.A.P. intervenante a toujours la possibilité d'invoquer l'urgence.

Un membre propose d'ajouter *in fine* : « notamment après une décision de refus », afin de désarmer les C.A.P. récalcitrantes.

Un autre membre n'est pas d'accord sur cette addition.

Un membre se déclare opposé à l'emploi d'une expression aussi vague que « sans délai », dans la dernière phrase.

Le Ministre marque son accord, pour remplacer le délai prévu par « cinq jours ». Pour le reste il propose de laisser le texte inchangé. Il justifie son point de vue comme suit :

Le paragraphe en discussion établit le principe des bons offices de la commission d'assistance publique du lieu où se trouve une personne visée à l'article 2, §§ 1^{er} et 2 de la loi de 1956, tel qu'il sera modifié par le présent projet, et qui a besoin de secours.

Si cette commission est sollicitée par la personne en cause ou par l'établissement ou la personne privée qui l'héberge, deux possibilités peuvent être envisagées : soit que des secours urgents s'imposent, soit que les secours sollicités ne soient pas urgents.

Dans le premier cas, elle se substitue immédiatement à la commission compétente en vertu de l'article 2.

Dans le second cas, elle avertit cette commission compétente, qui dispose alors d'un délai de dix jours pour faire connaître sa décision motivée relative à la demande de secours. A défaut de réponse, la commission du lieu où l'indigent se trouve peut se substituer à la commission compétente et ce aux frais de celle-ci.

Dans les deux cas, elle donne dans les cinq jours avis de cette substitution à la commission compétente. La courte durée de ce délai se justifie par le fait que la commission compétente secourante doit pouvoir demander à temps, s'il échet, l'intervention du Fonds spécial d'assistance ou du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

Le système proposé présente l'avantage de donner à la commission compétente la possibilité, du moins pour les secours non extrêmement urgents, de prendre elle-même une décision, aussi bien en ce qui concerne la reconnaissance de l'état d'indigence, qu'au sujet des mesures qui peuvent ou doivent être prises à l'égard de la personne nécessiteuse.

Tel ne serait pas le cas si la commission du lieu où l'indigent se trouve était considérée comme « secourante » et de ce fait pouvait s'adresser à la commission du domicile de secours pour le recouvrement des frais qu'elle aurait engagés souverainement (système de la loi du 27 novembre 1891, avec cette différence qu'ici les frais étaient tarifiés).

Toutefois, la question se pose de savoir ce qui se produirait dans l'éventualité où la commission compétente pren-

heeft doen kennen doch deze een weigering van steunverlening inhoudt. In deze omstandigheden kan de aangezochte commissie van oordeel zijn dat haar tussenkomst uiterst dringend geworden is (bvb. de noodzakelijke ontruiming van een ziekenhuisbed) en dus toch in de plaats van de bevoegde commissie optreden. Is deze hoogdringendheid niet het geval, zo hoort het haar de betrokken hulpbehoevende persoon op de hoogte te brengen van de weigerende beslissing van de bevoegde commissie. Op grond van artikel 94 van de wet van 10 maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand kan de behoeftige immers, die mocht beweren benadeeld te zijn door genoemde beslissing, bezwaar indienen bij een comité van verzoening.

Er zij nog opgemerkt dat de bevoegde commissie, in haar hoedanigheid van « steunverlenend », ten allen tijde hetzij de de oplossing, waartoe zij in haar eerste beslissing overging, kan wijzigen, hetzij, na een optreden van de commissie van de plaats waar de behoeftige zich bevond, voor de toekomst tot een andere, naar haar eigenmachtig oordeel meer adequate, oplossing kan besluiten.

Ten slotte mag niet uit het oog worden verloren dat het de persoon die steun aanvraagt, vrij staat zich rechtstreeks te wenden tot de commissie die overeenkomstig artikel 2, § 1 en 2, bevoegd is hem steun te verlenen. »

Een lid is van mening dat er iets niet klopt : indien de tekst ongewijzigd blijft, moet, strikt genomen, ook bij dringendheid een termijn van 5 dagen in acht genomen worden. Daarom stelt hij voor in § 3, 1^{ste} lid, na « vijf dagen » bij te voegen « tenzij in geval van dringendheid » en het laatste lid op een andere wijze te formuleren.

Een lid vindt het antwoord van de Minister niet volkomen bevredigend in geval van weigering door de bevoegde Commissie.

Een lid merkt op dat de tekst de financiële last niet verlicht van gemeenten waar een landloperstehuis staat (en dat was nochtans de bedoeling); tenzij in geval van hospitalisatie, wat eerder uitzonderlijk voorkomt. Daarom besluit de Commissie aan § 1, 1^o, een bepaling toe te voegen betreffende die categorie van inrichtingen.

Uw commissie brengt tenslotte volgende redactionele wijziging aan bij het begin van het 2^o lid van § 3 : « Zij mag in de plaats en op kosten van de bevoegde commissie optreden ».

Artikel 3, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 4.

Artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 5.

Artikel 5 wordt, na een paar vormverbeteringen, eenparig aangenomen.

drait une décision motivée portant un refus de secourir. Dans ces conditions, la commission sollicitée peut estimer que son intervention est devenue extrêmement urgente (p. ex. la nécessité de libérer un lit d'hôpital) et peut, dès lors, se substituer tout de même à la commission compétente. Si le cas n'est pas urgent, il lui appartient d'informer l'indigent intéressé de la décision négative de la commission compétente. L'indigent qui se prétendrait lésé par ladite décision a, en effet, le droit de réclamer auprès du comité de conciliation de la commune secourante, prévu à l'article 94 de la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique.

Il y a encore lieu de remarquer que la commission compétente, en sa qualité de « secourante », peut à tout moment soit modifier la solution qu'elle a adoptée dans sa première décision, soit, après substitution de la commission du lieu où l'indigent se trouve, appliquer une autre solution, qu'elle juge souverainement plus adéquate.

Enfin, il ne peut être perdu de vue qu'il est loisible à la personne qui sollicite des secours, de s'adresser directement à la commission qui est compétente pour la secourir conformément à l'article 2, §§ 1^{er} et 2. »

Un membre fait part de ce qu'il considère être une anomalie : si le texte reste inchangé, on doit, strictement parlant, respecter, même en cas d'urgence, un délai de 5 jours. C'est pourquoi il propose d'ajouter au § 3, 1^{er} alinéa, après le mot « avisé », les mots « sauf le cas d'urgence », et de remanier la rédaction du dernier alinéa.

Un commissaire estime que la réponse donnée par le Ministre ne lui donne pas entièrement satisfaction dans l'hypothèse d'un refus opposé par la Commission compétente.

Un autre commissaire fait observer que le texte n'allège pas la charge financière des communes qui ont sur leur territoire un établissement pour vagabonds (alors que tel était le but poursuivi), sauf en cas d'hospitalisation, ce qui se produit plutôt exceptionnellement. Dès lors, la Commission décide d'ajouter au 1^{er} du § 1^{er} une disposition visant cette catégorie d'établissements.

Finalement, votre Commission a modifié comme suit le début du 2^o alinéa : « Elle peut *se substituer* à la Commission compétente et aux frais de *celle-ci*, ... »

L'article 3, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Article 4.

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

Article 5.

L'article 5 est également adopté à l'unanimité, après quelques modifications de forme.

Vooraf geeft de Minister nog volgende verduidelijking over de inschrijving der vreemdelingen in het bevolkingsregister :

Volgens inlichtingen van het Ministerie van Justitie kunnen de onderdanen van de E.E.G.-landen in het bevolkingsregister worden ingeschreven, voor zover zij een attest overleggen waarbij de werkgever verklaart dat hij de betrokkene tewerkstelt. De termijn tussen de indiening van de aanvraag en de inschrijving in het register bedraagt 2 tot 3 maanden.

Wat de onderdanen van de andere landen betreft, mag de overschrijving uit het register van de vreemdelingen in het bevolkingsregister eerst geschieden na een verblijf van vijf jaar. Deze overschrijving kan evenwel worden vertraagd wegens het gedrag van de betrokkene.

Wanneer het Ministerie van Justitie de aanwezigheid van een vreemdeling in het land ongewenst acht, verwijderen de politieoverheden hem ter uitvoering van :

— een gewone beslissing van het bestuur van de vreemdelingenpolitie, indien de persoon houder is van een inschrijvingsattest uitgereikt in afwachting van zijn inschrijving in het bevolkings- of in het vreemdelingenregister;

— een besluit van de Minister van Justitie, indien hij in het vreemdelingenregister is ingeschreven;

— een koninklijk besluit, indien hij is ingeschreven in het bevolkingsregister.

Artikel 6.

Op voostel van een lid wordt in de Franse tekst « recueillie » vervangen door « admise ». Artikel 6, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Een commissielid is van mening — en de andere leden volgen hem hierin, dat dit artikel in het geheel van het ontwerp op een verkeerde plaats staat.

De volgende wijzigingen worden dan ook aangebracht :

- artikel 6 wordt § 3 van artikel 3;
- § 3 van artikel 3 wordt artikel 4;
- artikel 4 wordt artikel 5;
- artikel 5 wordt artikel 6.

Omwille van de duidelijkheid wordt bovendien in § 3 van artikel 3, voortaan artikel 6, het onbepaald lidwoord « une » vervangen door een bepaald « la ».

Artikel 7.

Een lid betwijfelt het nut van dit artikel.

De Minister staat het behoud er van voor op de volgende gronden :

Au préalable le Ministre avait fourni les précisions suivantes sur l'inscription des étrangers au registre de population :

Suivant les renseignements recueillis auprès du Ministère de la Justice, les ressortissants des pays du Marché commun peuvent être inscrits au registre de population, pour autant qu'ils produisent une attestation par laquelle l'employeur déclare occuper l'intéressé. Le délai qui s'écoule entre l'introduction de la demande et l'inscription au registre est de deux à trois mois.

En ce qui concerne les ressortissants de tous les autres pays, le transfert de l'inscription du registre des étrangers au registre de population n'est autorisé qu'après un séjour de cinq ans. Toutefois, ce transfert peut être retardé en raison du comportement de l'intéressé.

Lorsque la présence d'un étranger dans le pays est jugée indésirable par le Ministère de la Justice, les autorités de police procèdent à son éloignement en exécution :

— d'une simple décision prise par l'Administration de la police des étrangers, si la personne est munie d'une attestation d'immatriculation, document délivré en attendant l'inscription au registre de population ou au registre des étrangers;

— d'un arrêté du Ministre de la Justice, si la personne est inscrite au registre des étrangers;

— d'un arrêté royal, si la personne est inscrite au registre de population.

Article 6.

Sur proposition d'un membre, le mot « recueillie » est remplacé par le mot « admise ». L'article 6, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Un membre estime d'autre part — et les autres membres déclarent souscrire à ce point de vue — que, vu dans l'ensemble du projet, cet article n'a pas sa place ici.

La Commission adopte dès lors les modifications suivantes :

- l'article 6 devient le § 3 de l'article 3;
- le § 3 de l'article 3 devient l'article 4;
- l'article 4 devient l'article 5;
- l'article 5 devient l'article 6.

En outre, par souci de clarté, le premier mot « une », au § 3 de l'article 3, devenu l'article 6, est remplacé par l'article défini « la ».

Article 7.

Un membre doute de l'utilité de cet article.

Le Ministre en préconise le maintien pour les motifs suivants :

« De bepaling volgens welke het verblijf van al dan niet behoeftige personen in een verplegingsinstelling, in een instelling of bij een persoon als bedoeld bij artikel 2, § 1 van de gewijzigde wet (artikel 3 van het ontwerp), zonder uitwerking is voor het verwerven van een nieuw onderstandsdomicilie, zou moeten behouden blijven.

» Vooreerst weze opgemerkt dat de bepaling van de commissie van het onderstandsdomicilie, vervat in de wet van 2 april 1965 (art. 1, 2°, en art. 5), in beginsel dezelfde gebleven is, met dit verschil alleen dat thans de zestig dagen verblijf komen te vervallen.

» Welnu, indien de wetgever van 1965 het nuttig en nodig gevonden heeft een verblijf zonder uitwerking te voorzien (art. 6), dan is zulks nu, door het wegvallen van de inschrijving gedurende tenminste zestig dagen, des te meer noodzakelijk.

» Wij moeten ons, bijvoorbeeld, het geval indenken van iemand die in een verplegingsinstelling werd opgenomen op vordering van de gewone steunverlenende commissie bedoeld in artikel 1 van de wet (persoon die thuis woont en dient gehospitaliseerd wegens ongeval in een andere gemeente; bevoegde steunverlenende commissie = de plaats van het ongeval; onderstandsdomicilie = commissie van de gemeente waar het slachtoffer is ingeschreven). In de onderstelling dat de behoeftige, gedurende zijn verblijf in de verplegingsinstelling, samen met zijn gezin een inschrijving ten titel van hoofdverblijf bekomt in een andere gemeente, zou dit tot resultaat hebben — bij ontstentenis van een bepaling zoals voorgesteld bij artikel 7 van het ontwerp — dat de commissie van die gemeente onderstandsdomicilie wordt en dus de last van de kosten moet overnemen die, tot de datum van voormelde nieuwe inschrijving, gedragen werden door de eerste commissie van het onderstandsdomicilie.

» Men mag overigens niet uit het oog verliezen dat het artikel 3 van het ontwerp alleen betrekking heeft op het bepalen van de bevoegde *steunverlenende* commissie in de gevallen van het verblijf in een bepaalde instelling. Er is daarin geen sprake van het onderstandsdomicilie.

» Welnu, bij de mogelijkheid dat de betrokkene, op het ogenblik van zijn opneming ingeschreven in een andere gemeente dan deze waar hij gehuisvest is, van hoofdverblijf verandert in een derde gemeente (geval van het kind bvb. dat bij zijn ouders is ingeschreven), is het rationeler dat de op grond van artikel 2, § 1, bevoegde commissie die van het onderstandsdomicilie is en de kosten draagt indien de persoon behoeftig wordt. Dit is in het bijzonder verantwoord indien de nieuwe inschrijving plaats heeft in het bevolkingsregister van de gemeente waar de persoon is gehuisvest; zoniet zou de commissie van die gemeente onderstandsdomicilie zijn en zou zij een financiële last moeten dragen, waarvan de economie van het wetsontwerp haar tracht te ontslaan ».

Artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 8.

Een lid ziet niet in waarom de termijn van 45 dagen tot 90 zou dienen opgevoerd. Hij beschouwt zulke periode als veel

« La disposition suivant laquelle est inopérant pour l'acquisition d'un nouveau domicile de secours, le séjour des personnes, indigentes ou non, hébergées dans un établissement de soins, dans un établissement ou chez une personne visés à l'article 2, § 1^{er}, de la loi modifiée (art. 3 du projet) devrait être maintenue.

» En premier lieu, il faut remarquer que la définition de la commission du domicile de secours, donnée par la loi du 2 avril 1965 (art. 1^{er}, 2°, et art. 5) est en principe restée la même, avec la seule différence que maintenant les soixante jours de séjour sont supprimés.

» Or, si le législateur de 1965 a estimé utile et nécessaire de prévoir un séjour inopérant (art. 6), la suppression de l'inscription pendant soixante jours au moins rend d'autant plus nécessaire cette inopérance.

» Prenons l'exemple d'une personne qui a été admise dans un établissement de soins sur réquisitoire de la commission secourante ordinaire visée à l'article 1^{er} de la loi (personne qui vit à domicile et qui doit être hospitalisée à la suite d'un accident survenu dans une autre commune; commission secourante compétente = le lieu de l'accident; domicile de secours = commission de la commune où la victime est inscrite). Dans l'hypothèse où l'indigent, pendant son séjour à l'établissement de soins, obtiendrait une inscription, avec sa famille, au titre de résidence principale, dans une autre commune, cette situation aurait pour conséquence — en l'absence d'une disposition telle que proposée dans l'article 7 du projet — que la commission de cette commune deviendrait le domicile de secours et qu'elle devrait donc reprendre la charge des frais qui, jusqu'à la date de la nouvelle inscription, étaient supportés par la première commission du domicile de secours.

» D'ailleurs, il ne peut être perdu de vue que l'article 3 du projet a uniquement pour objet la détermination de la commission *secourante* compétente dans les cas d'hébergement dans un établissement déterminé. Il n'y est pas fait mention du domicile de secours.

» Or, dans l'éventualité où l'intéressé, inscrit au moment de son admission dans une autre commune que celle où il est hébergé, change de résidence principale dans une troisième commune (par exemple, le cas de l'enfant qui est inscrit avec ses parents), il est plus rationnel que la commission compétente en vertu de l'article 2, § 1^{er}, soit le domicile de secours et supporte les frais lorsque la personne devient indigente. Ceci est particulièrement justifié si la nouvelle inscription se fait au registre de population de la commune où la personne est hébergée; sinon la commission de cette commune serait le domicile de secours et devrait supporter une charge financière que l'économie du projet de loi tend à lui éviter. »

L'article 7 a été adopté à l'unanimité.

Article 8.

Un membre ne comprend pas pourquoi le délai de 45 jours devrait être porté à 90 jours. Il estime que c'est là une

te lang. Deze lange termijn zal vaak meebrengen dat sommige kosten over twee dienstjaren gespreid zullen worden, wat administratief hinderlijk is.

De Minister zegt dat deze verlenging aangebracht werd op verzoek van de Vereniging der Belgische Steden en Gemeenten en omdat de ziekenfondsen zo veel tijd nodig hebben om hun zaken af te handelen.

De leden van de Commissie vinden dat 45 dagen al een zeer redelijke termijn is en maken de door het ontwerp voorgestelde wijziging ongedaan.

Een lid wijst op volgende moeilijkheden : in sommige gevallen is de steunverlenende commissie onvermijdelijk tevens de bevoegde. Het heeft toch geen zin dat ook zij « kennis moet geven ».

Hij onderstreept dat de gevallen sub. § 1, lid 1, zodanig verschillend zijn dat zij beter twee afzonderlijke paragrafen zouden uitmaken.

De Minister is het eens met een wijziging van de tekst van genoemd lid.

Een lid ziet een tegenstrijdigheid tussen de « 90 (nu 45) vrije dagen » uit § 1 en § 3, waar sprake is van « de periode welke de 90^e (nu 45^e) dag ... voorafgaat ».

Een ander lid betoogt dat « vrije dagen » niet betekent « werkdagen », doch alleen de dagen die tussen het begin en het einde van een termijn liggen, zonder dat de eerste en de laatste dag er bij gerekend worden.

De Commissieleden beslissen, het woord « vrije » in § 1 te schrappen.

Een lid stipt aan dat hier de algemene regel toepasselijk is (art. 53 Gerechtelijk Wetboek) volgens welke een termijn, die strikt genomen zou eindigen op een zaterdag, zondag of een wettelijk feestdag, pas de daarop volgende werkdag eindigt.

Artikel 8, aldus geamendeerd, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 9.

Een lid vraagt waarom het derde lid gevoegd werd bij het bestaande artikel.

De Minister antwoordt dat hiermede ingegaan wordt op een suggestie van de Raad van State die van oordeel was dat wanneer de C.O.O. van de plaats waar de instelling zich bevindt, nalaat de andere C.O.O. te verwittigen, zij een sanctie verdient.

Een ander lid meent dat de sanctie inherent is aan zulk optreden, want er ontstaat dan een conflict. Hij ziet niet in waarom men nog strenger moet zijn dan de zaken tot een conflict laten komen. Hij stelt voor, dit door hem als nutteloos en verwarrend beschouwde lid te schrappen.

période trop longue. Il en résultera souvent que certains frais seront répartis sur deux exercices, ce qui est de nature à compliquer le travail administratif.

Le Ministre signale que cette prolongation a été proposée à la demande de l'Union des Villes et Communes belges et pour tenir compte du temps considérable qu'il faut aux mutualités pour régler leurs affaires.

Les membres de la Commission, estimant que 45 jours constituent déjà un délai très raisonnable, rejettent la modification proposée par le projet.

Un commissaire met l'accent sur la difficulté suivante : la commission secourante sera en même temps la commission normalement compétente. Ici, les mots « est tenue d'en donner avis » n'ont donc pas de sens.

L'intervenant souligne que les cas figurant au § 1, alinéa premier, sont tellement différents qu'il serait préférable d'y consacrer deux paragraphes distincts.

Le Ministre marque son accord sur une modification du texte de cet alinéa premier.

Un membre voit une contradiction entre « 90 (actuellement 45) jours francs » des §§ 1^{er} et 3 où il est question de « la période antérieure au 90^e (actuellement 45^e) jour ».

Un autre commissaire fait observer que l'expression « jours francs » ne signifie pas « jours ouvrables », mais uniquement les jours qui se situent entre le début et la fin d'une période, sans compter le premier et le dernier jour.

La Commission décide de supprimer le mot « francs » au § 1^{er}.

Un membre souligne que c'est la règle générale (art. 53 du Code judiciaire) qui est d'application ici : en vertu de cette règle, lorsqu'un délai vient normalement à échéance un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable.

L'article 8, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

Article 9.

Un commissaire demande pourquoi l'article existant a été complété par un troisième alinéa.

Le Ministre répond que l'on fait ainsi droit à une suggestion du Conseil d'Etat qui estimait que, lorsque la C.A.P. du lieu où se trouve l'établissement néglige de prévenir l'autre C.A.P., elle mérite une sanction.

Un autre membre estime que la sanction est inhérente à une telle intervention car, dans ce cas, il y a conflit. Il ne comprend pas pourquoi on doit redoubler de sévérité en ajoutant une sanction supplémentaire à celle qui résulte du fait que la situation tourne en conflit. Il propose dès lors de supprimer cet alinéa qui, à ses yeux, est inutile et de nature à engendrer la confusion.

De commissieleden zijn het hiermee eens.

Artikel 9, aldus geamendeerd, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 10.

De commissie bekomt een verwijzing voor de aanhef van § 1 : « De bij artikel 4 bedoelde kosten zijn slechts terugbetaalbaar tot beloop van ... ».

Een lid vraagt of de prestaties die geen aanleiding geven tot terugbetaling vanwege de Z.I.V., ten laste van de C.O.O. blijven.

De Minister bevestigt zulks.

De commissieleden wijzigen de redactie van 2° en 3°, zonder de inhoud te veranderen.

Een lid vraagt waarom men wel bijdraagt voor het vervoer van de ene inrichting naar een andere, maar niet naar huis bv.

De Minister vreest dat zulks te veel misbruiken zou meebrengen (« taxis »). Eenzelfde antwoord krijgt de vraag waarom wel verplegingsinstellingen in aanmerking komen maar niet herstellingsorden.

Voor wat § 2 betreft, komen de commissieleden na een gedachtenwisseling tot het besluit dat de Minister voldoende vrijheid van handelen behoudt met de volgende tekst :

« De kosten die krachtens artikel 5 ten laste komen van de Staat zijn slechts terugbetaalbaar binnen de grenzen vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort. »

Artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 11.

Een lid wil weten waarom de betekening per aangetekend schrijven weggelaten werd.

De Minister antwoordt dat dit gebeurd is op verzoek van een aanzienlijk aantal C.O.O.'s die liever een drager sturen.

Hetzelfde lid en ook nog andere leden zijn van oordeel dat om een verval te kunnen ontlopen, hoe dan ook, het bewijs moet kunnen geleverd dat de betekening gebeurd is. Daarom wordt in het 2° lid na « staat » het volgende ingelast : « bij aangetekende zending of tegen ontvangstbewijs ». Zo zijn de twee mogelijkheden voorzien.

De Commissieleden drukken nog de wens uit dat met de verzending niet zou gewacht worden tot de laatste toegelaten dag.

Artikel 11 wordt eenparig aangenomen.

La Commission se rallie à ce point de vue.

L'article 9, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

Article 10.

La Commission décide de modifier comme suit le liminaire du § 1^{er} : « Les frais visés à l'article 4 ne sont remboursables qu'à concurrence... »

Un membre demande si les prestations qui ne donnent pas lieu à remboursement de la part de l'A.M.I. restent à charge de la C.A.P.

Le Ministre répond par l'affirmative.

La Commission apporte ensuite une modification de pure forme au texte du 2° et du 3°.

Un membre se demande pourquoi il y a une intervention pour le transport d'un établissement à un autre mais non pour le transport de l'établissement au domicile par exemple.

Le Ministre craint qu'une telle mesure n'entraîne trop d'abus (taxis). Il répond dans le même sens à la question de savoir pourquoi l'article parle des établissements de soins, et non des homes pour convalescents.

En ce qui concerne le § 2, la Commission a estimé à l'issue d'un échange de vues que le texte suivant laisse au Ministre une liberté d'action suffisante :

« Les frais à charge de l'Etat en vertu de l'article 5 ne sont remboursables que dans les limites fixées par le Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions. »

L'article 10 est adopté à l'unanimité.

Article 11.

Un commissaire aimerait savoir pourquoi il n'est plus question de la notification par lettre recommandée.

Le Ministre répond que ce texte a été supprimé à la demande d'un nombre considérable de C.A.P. qui préfèrent envoyer un porteur.

L'intervenant, appuyé par d'autres commissaires, estime que pour échapper à la forclusion, il faut, en tout état de cause, pouvoir fournir la preuve que la notification a été faite. C'est pourquoi la Commission a décidé d'insérer au 2° alinéa, après le mot « envoyé », les mots « soit par pli recommandé, soit contre accusé de réception ». Ainsi, les deux possibilités sont prévues.

Par ailleurs, la Commission exprime le vœu que l'on n'attende pas le dernier jour pour procéder à l'expédition.

L'article 11 est adopté à l'unanimité.

Artikel 12.

De commissieleden begrijpen niet waarom onderhavige termijn zou moeten verkort worden.

Een lid meent dat het ontwerp ten onrechte nalaat artikel 13 van de wet van 2 april 1965 te wijzigen.

De commissie beaamt zulks en neemt eenparig een nieuwe tekst aan die in de plaats komt van het geschrapte artikel.

Artikel 12 wordt met eenparigheid geschrapt.

Artikel 13.

Een lid komt op tegen de formulering. Hij wijst erop dat de beide bedoelde Fondsen hun eigen regelen hebben om conflicten op te lossen.

Overigens moeten zij niet worden vermeld aangezien het om Fondsen gaat die door de Staat beheerd worden.

Een nieuwe tekst van artikel 13 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 14.

Een lid vraagt hoe men weet met een voorschot te doen te hebben. De Minister antwoordt dat belanghebbende zulks bekend moet hebben door het ondertekenen van een verklaring; zo heeft de Commissie van Openbare Onderstand een bewijs.

Artikel 14 wordt eenparig aangenomen nadat in de Franse tekst het woord « arrérages » vervangen werd door « arriérés ».

Artikel 15.

Artikel 15 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 16.

In dit artikel wordt de laatste zinsnede aldus gewijzigd : « hetzij bij een ter post aangetekende brief, hetzij tegen ontvangstbewijs ».

Artikel 16, aldus geamendeerd, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 17.

Artikel 17 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 18.

Een lid wil weten of het doel van de tekst is : de bestrafing van de behoeftigen die valse verklaringen afleggen.

De Minister antwoordt dat deze tekst een meer algemeen doel beoogt.

Article 12.

Les commissaires ne comprennent pas pourquoi le délai en question devrait être réduit.

Un membre estime que c'est à tort que le projet néglige de modifier l'article 13 de la loi du 2 avril 1965.

Votre Commission marque son accord sur cette observation et elle adopte à l'unanimité un texte nouveau qui se substituera à celui de l'article supprimé.

La suppression de l'article 12 est décidée à l'unanimité.

Article 13.

Un commissaire s'élève contre la rédaction de cet article. Il souligne que les deux Fonds visés ont leurs règles propres pour résoudre les conflits.

Par ailleurs, étant donné qu'il s'agit de fonds gérés par l'Etat, il n'y a pas lieu de les mentionner.

Un texte nouveau, sensiblement raccourci, est adopté.

Article 14.

Un membre demande comment on peut savoir qu'il s'agit d'une avance. Le Ministre répond que l'intéressé doit l'avoir reconnu en signant une déclaration; la Commission d'assistance publique dispose donc d'une preuve.

L'article 14 est adopté à l'unanimité après le remplacement du mot « arrérages » par le mot « arriérés ».

Article 15.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 16.

Le dernier membre de phrase de cet article est modifié comme suit : « soit par lettre recommandée à la poste, soit contre accusé de réception ».

L'article 16 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Article 17.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 18.

Un commissaire désire savoir si le texte a pour objet de punir les indigents qui font de fausses déclarations.

Le Ministre répond que le but visé est plus général.

Het lid is van oordeel dat de tekst *te* algemeen is, daar het parket over een kwalificatie van het misdrijf moet beschikken om vervolgingen te kunnen inspannen.

Na enige gedachtenwisseling wordt besloten de tekst te vervangen (zie tekst aangenomen door de commissie).

Artikel 18, aldus geamendeerd, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 19.

De Minister zegt dat dit artikel enkel noodzakelijk is ingevolge de wijziging van de titel der wet.

In de Franse tekst van 3° wordt na het woord « secours », « accordés » ingelast.

Een lid vestigt er de aandacht op dat dientengevolge ook artikel 1 moet veranderen.

De Minister antwoordt dat in artikel 1, dat reeds is aangenomen, aldus is voorzien.

Artikel 19 wordt met de aangebrachte wijziging, eenparig aangenomen.

Artikel 20.

Na enige gedachtenwisseling geven de commissieleden aan de volgende formulering van de tekst hun voorkeur : « De Commissie van Openbare Onderstand die bij de inwerkingtreding van de bepalingen tot wijziging van de wet van 2 april 1965 aan iemand steun verleent, blijft die steun verlenen voor alle plaatsingen die zonder onderbreking op elkaar volgen » (Het tweede lid blijft ongewijzigd).

Een lid stelt de vraag of men een snel ingrijpende verandering van de toestand wenst, ofwel een verandering die pas na jaren intreedt.

Hij wijst erop dat de voorgestelde tekst slechts na vele jaren een tastbaar resultaat zal hebben want de bestaande plaatsingen en zelfs de daaropvolgende blijven ten laste van de zelfde C.O.O. die op dit ogenblik de last draagt.

De Minister verklaart dat inderdaad een van de doeleinden van dit wetsontwerp is, enkele C.O.O.'s van een zware last te bevrijden (landloperstehuizen).

Er wordt de Minister gesuggereerd een nieuwe tekst te maken in de volgende optiek : voor de lasten die afgewenteld worden op de Staat, de wet dadelijk in werking laten treden; voor de C.O.O. pas in de toekomst.

Een lid geeft daarna lezing van de variante, die hijzelf heeft opgemaakt van de hem door de Minister voorgelegde nieuwe versie.

De Minister heeft er niets op aan te merken. Deze tekst luidt als volgt :

« § 1. De Commissie van openbare onderstand die, bij de inwerkingtreding van deze wet optrad als steunverlenende

L'intervenant est d'avis que le texte est *trop* général, puisque le parquet doit disposer d'une qualification du délit pour pouvoir engager des poursuites.

A l'issue d'un échange de vues, la Commission décide de remplacer ce texte (voir le texte adopté par la Commission).

L'article 18 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Article 19.

Le Ministre déclare que cet article n'est nécessaire qu'en raison de la modification de l'intitulé de la loi.

Au 3°, le mot « accordés » est inséré après le mot « secours ».

Un membre attire l'attention sur le fait que l'article 1^{er} doit être modifié en conséquence.

Le Ministre répond que cela a été prévu à l'article 1^{er}, qui a déjà été adopté.

L'article 19, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Article 20.

Après un bref échange de vues, les commissaires adoptent le texte suivant : « la Commission d'assistance publique qui, au moment de l'entrée en vigueur des dispositions modifiant la loi du 2 avril 1965, accorde des secours à une personne, continue à la secourir pour tous les placements qui se suivent sans interruption » (le deuxième alinéa reste inchangé).

Un membre pose la question de savoir si l'on désire que la situation change rapidement ou bien que le changement n'intervienne que dans quelques années.

Il souligne que le texte proposé ne produira des résultats tangibles qu'après plusieurs années, car les placements actuels et même ceux qui suivront resteront à charge de la C.A.P. qui supporte les frais en ce moment.

Le Ministre déclare qu'en effet un des objectifs du présent projet de loi est de libérer certaines C.A.P. d'une lourde charge (établissements pour vagabonds).

Un commissaire suggère au Ministre d'élaborer un nouveau texte dans l'optique suivante : pour les charges incombant à l'Etat la loi entrera immédiatement en vigueur; pour celles incombant aux C.A.P., elle ne sortira ses effets que plus tard.

Un membre donne ensuite lecture de la variante qu'il a rédigée en s'inspirant de la nouvelle version présentée par le Ministre.

Le Ministre ne voit pas d'objection à ce texte. Celui-ci est libellé comme suit :

« § 1^{er}. La Commission d'assistance publique qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, était commission secou-

commissie voor een geplaatste persoon op grond van de wet van 2 april 1965, blijft bevoegd voor deze plaatsing en voor de zonder onderbreking daaropvolgende plaatsingen.

» § 2. De kosten welke ten laste genomen worden door een Commissie van openbare onderstand doch welke krachtens deze wet terugbetaalbaar zijn geworden mogen, vanaf de datum van inwerkingtreding van de wet, teruggevorderd worden van de commissie van het onderstandsdomicilie of van de Staat, al naar gelang van het geval.

» § 3. De geschillen waartoe de toepassing van dit artikel aanleiding geeft, worden beslecht overeenkomstig artikel 15 van de wet van 2 april 1965. »

Artikel 20, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 21.

De Commissie brengt de volgende vormwijzigingen aan :
« ... de vierde maand die volgt op de datum waarop zij ... ».

Artikel 21, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Het geheel van het ontwerp wordt aangenomen met algemene stemmen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. VERSPEETEN.

De Voorzitter,
J. CUSTERS.

rante pour une personne placée, aux termes de la loi du 2 avril 1965, demeure compétente pour ce placement et pour ceux qui le suivent sans interruption.

» § 2. Les frais pris en charge par une Commission d'assistance publique, mais qui en vertu de la présente loi sont devenus recouvrables, peuvent, à partir de la date d'entrée en vigueur de cette loi, être réclamés soit à la Commission du domicile de secours, soit à l'Etat, suivant le cas.

» § 3. Les différends auxquels donne lieu l'application du présent article sont tranchés conformément à l'article 15 de la loi du 2 avril 1965 ».

L'article 20 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Article 21.

La Commission modifie le texte comme suit : les mots « quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée » sont remplacés par les mots « quatrième mois qui suit la date de sa publication ».

L'article 21 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. VERSPEETEN.

Le Président,
J. CUSTERS.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

ARTIKEL 1.

Het opschrift van de wet van 2 april 1965 tot wijziging van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand wordt vervangen als volgt :

« Wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand. »

ART. 2.

Artikel 1 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 1.* — Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

» 1° « steunverlenende commissie » : de commissie van openbare onderstand van de gemeente op wier grondgebied zich een persoon bevindt die bijstand behoeft, wiens staat van behoeftigheid door deze commissie erkend werd en aan wie zij steun verleent waarvan de aard en, zo nodig, het bedrag door haar beoordeeld en bepaald worden;

» 2° « commissie van het onderstandsdomicilie » : de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar de betrokkene voor zijn hoofdverblijf ingeschreven is in het bevolkingsregister op het ogenblik waarop hij, al dan niet als behoeftige, behandeld wordt, met of zonder hospitalisatie, in een verplegingsinstelling.

» De commissie van het onderstandsdomicilie van een wettig, gewettigd of erkend natuurlijk kind is die van zijn moeder, zelfs na haar overlijden, tot wanneer het een ander onderstandsdomicilie verworven heeft.

» 3° « verplegingsinstelling » : elke instelling of afdeling van een instelling waarin, met of zonder hospitalisatie, een diagnose wordt gesteld of een pathologische toestand wordt behandeld.

» Voor de toepassing van deze wet worden niet als verplegingsinstellingen beschouwd de gesloten afdelingen van de psychiatrische instellingen, de medisch-pedagogische instellingen, de instellingen voor doofstommen, blinden of gebrekkigen die lijden aan een zware ongeneeslijke aandoening, de kinderverblijven en de rustoorden voor bejaarden. »

ART. 3.

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 2.* — § 1. In afwijking van artikel 1, 1°, is de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar

TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE 1^{er}.

L'intitulé de la loi du 2 avril 1965 modifiant la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique est remplacé comme suit :

« Loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique. »

ART. 2.

L'article 1^{er} de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 1^{er}.* — Pour l'application de la présente loi il faut entendre par :

» 1° « commission secourante » : la commission d'assistance publique de la commune sur le territoire de laquelle se trouve une personne qui a besoin d'assistance, dont cette commission a reconnu l'état d'indigence et à qui elle fournit des secours dont elle apprécie la nature et, s'il y a lieu, le montant;

» 2° « commission du domicile de secours » : la commission d'assistance publique de la commune dans le registre de population de laquelle l'intéressé est inscrit, à titre de résidence principale, au moment où, en qualité d'indigent ou non, il est traité, avec ou sans hospitalisation, dans un établissement de soins;

» La commission du domicile de secours d'un enfant légitime, légitimé ou naturel reconnu est celle de sa mère, même après le décès de celle-ci, jusqu'à ce qu'il ait acquis un autre domicile de secours.

» 3° « établissement de soins » : tout établissement ou section d'établissement dans lequel se font, avec ou sans hospitalisation, le diagnostic ou le traitement d'un état pathologique.

» Ne sont pas considérés comme des établissements de soins pour l'application de la présente loi, les sections fermées des établissements psychiatriques, les établissements médico-pédagogiques, les établissements pour sourds muets, aveugles ou estropiés atteints d'une infirmité grave ou incurable, les homes pour enfants et les maisons de repos pour personnes âgées. »

ART. 3.

L'article 2 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 2.* — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 1^{er}, 1°, la commission d'assistance publique de la commune dans le

de betrokkene op het ogenblik van zijn opneming in een nagenoemde instelling of bij een nagenoemd privaat persoon, voor zijn hoofdverblijf in het bevolkings- of het vreemdelingenregister was ingeschreven, bevoegd om de noodzakelijke steun te verlenen, indien de bijstand vereist is :

» 1. bij de opneming of gedurende het verblijf van een persoon

- hetzij in een gesloten psychiatrische instelling;
- hetzij in een erkende instelling voor gehandicapten;
- hetzij, zo het gaat om een minderjarige, in een instelling voor kinderen of bij een privaat persoon die hem onder bezwaarende titel huisvest;
- hetzij in een erkend rustoord voor bejaarden;
- hetzij in een instelling van gelijk welke aard, waar die persoon verplicht verblijft in uitvoering van een rechterlijke of administratieve beslissing.

» 2. met het oog op de overbrenging van een persoon van een verplegingsinstelling naar een andere instelling of persoon als bedoeld onder 1. hierboven.

» § 2. In afwijking van hetzelfde artikel 1, 1^o, is de steunverlenende commissie van het pasgeboren kind de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar de moeder, als hoofdverblijfplaats, haar inschrijving heeft in het bevolkings- of vreemdelingenregister op het ogenblik van de geboorte.

» Bij ontstentenis van zodanige inschrijving wordt de steun verleend door de commissie van de plaats van geboorte.

» De bij deze paragraaf bedoelde steun is die welke noodzakelijk is tijdens de zich zonder onderbreking opvolgende verblijven van het kind in de kraaminrichting, in de verplegingsinstellingen en in de instellingen of bij de personen als bedoeld in § 1.

» § 3. Eén zelfde commissie blijft bevoegd om steun te verlenen, wanneer een persoon achtereenvolgens en zonder onderbreking wordt opgenomen door verscheidene instellingen of personen als bedoeld in § 1 van dit artikel, of wanneer hij, tijdens zijn verblijf in die instellingen of bij die personen, een behandeling in een verplegingsinstelling moet ondergaan. »

ART. 4.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 3.* — Wanneer steun wordt gevraagd in de gevallen bedoeld bij artikel 2, §§ 1 en 2, stuurt de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar de betrokkene zich bevindt, hiervan binnen vijf dagen bericht aan de commissie die overeenkomstig voornoemd artikel tot steunverlening bevoegd is.

registre de population ou des étrangers de laquelle l'intéressé était inscrit à titre de résidence principale au moment de son admission dans un établissement ou chez une personne privée mentionnés ci-après, est compétente pour accorder les secours nécessaires, si l'assistance est requise :

» 1. lors de l'admission ou pendant le séjour d'une personne

- soit dans un établissement psychiatrique fermé;
- soit dans un établissement agréé pour handicapés;
- soit, s'il s'agit d'un mineur d'âge, dans un établissement pour enfants ou chez une personne privée qui l'héberge à titre onéreux;
- soit dans une maison de repos agréée pour personnes âgées;
- soit dans un établissement, de quelque nature que ce soit, où cette personne réside obligatoirement en exécution d'une décision judiciaire ou administrative.

» 2. en vue du transfert d'une personne d'un établissement de soins vers un autre établissement ou personne visés au 1. ci-dessus.

» § 2. Par dérogation au même article 1^{er}, 1^o, la commission secourante de l'enfant nouveau-né est la commission d'assistance publique de la commune dans le registre de population ou des étrangers de laquelle sa mère est inscrite à titre de résidence principale au moment de la naissance.

» En l'absence d'une telle inscription, les secours sont accordés par la commission du lieu de naissance.

» Les secours visés par le présent paragraphe sont ceux nécessités pendant les séjours successifs et non interrompus de l'enfant à la maternité, dans des établissements de soins et dans des établissements ou chez des personnes visés au § 1^{er}.

» § 3. La même commission demeure compétente pour accorder les secours lorsqu'une personne est admise successivement et sans interruption par plusieurs établissements ou personnes visés au § 1^{er} du présent article, ou lorsque, pendant son séjour dans un de ces établissements ou chez une de ces personnes, elle doit subir un traitement dans un établissement de soins. »

ART. 4.

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 3.* — Lorsque des secours sont sollicités dans les cas prévus à l'article 2, §§ 1^{er} et 2, la commission d'assistance publique de la commune où l'intéressé se trouve, en avise dans les cinq jours la commission qui est compétente conformément audit article pour accorder les secours.

» Zij mag in de plaats en op kosten van de bevoegde commissie optreden, hetzij wanneer zij vanwege die commissie geen gemotiveerde beslissing heeft ontvangen binnen tien dagen te rekenen van de verzending van de kennisgeving, hetzij wanneer steunverlening dringend noodzakelijk is. Zij moet daarvan binnen de vijf dagen kennis geven aan de commissie in wier plaats zij opgetreden is. »

ART. 5.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 4.* — Onverminderd de bepalingen betreffende het Speciaal Onderstandsfonds en het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, komen de kosten voor de behandeling, met of zonder hospitalisatie, van een behoeftige in een verplegingsinstelling ten laste van :

- » 1° de commissie van het onderstandsdomicilie;
- » 2° de Staat, wanneer het een behoeftige betreft die geen onderstandsdomicilie heeft verworven. »

ART. 6.

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 5.* — Onverminderd de bepalingen van artikel 4 zijn ten laste van de Staat de kosten van de bijstand verleend :

» 1° aan een Belgische behoeftige, gerepatrieerd door toedoen van de Regering, door de commissie van openbare onderstand van de plaats van overgave;

» 2° aan een behoeftige, die de Belgische nationaliteit niet bezit, en dit tot de dag van zijn inschrijving in het bevolkingsregister;

» 3° aan een kind van minder dan achttien jaar dat, naargelang van het geval : geboren is uit onbekende vader en moeder; een natuurlijk kind is dat door geen van zijn beide ouders is erkend; een kind van Belgische nationaliteit is dat bij de geboorte werd verlaten en waarvan de moeder niet ingeschreven was in het bevolkingsregister. »

ART. 7.

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 6.* — Is zonder uitwerking voor het verwerven van een nieuw onderstandsdomicilie het verblijf, al dan niet als behoeftige, hetzij in een verplegingsinstelling, hetzij in een instelling of bij een privaat persoon bedoeld bij artikel 2, § 1, van deze wet. »

» Elle peut se substituer à la commission compétente et aux frais de celle-ci, soit lorsqu'aucune décision motivée de cette commission ne lui est parvenue dans le délai de dix jours à compter de l'envoi de l'avis, soit lorsque des secours s'imposent d'urgence. Elle est tenue d'en donner avis dans les cinq jours à la commission à laquelle elle s'est substituée. »

ART. 5.

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 4.* — Sans préjudice des dispositions relatives au Fonds spécial d'assistance et au Fonds de soins médico-social-pédagogiques pour handicapés, les frais résultant du traitement d'un indigent, avec ou sans hospitalisation, dans un établissement de soins sont à la charge :

- » 1° de la commission du domicile de secours;
- » 2° de l'Etat, lorsqu'il s'agit d'un indigent n'ayant pas acquis de domicile de secours. »

ART. 6.

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 5.* — Sans préjudice des dispositions de l'article 4, sont à la charge de l'Etat les frais de l'assistance accordée :

» 1° à un indigent belge, rapatrié à l'intervention du Gouvernement, par la commission d'assistance publique au lieu de remise;

» 2° à un indigent, qui ne possède pas la nationalité belge, et ce jusqu'au jour de son inscription au registre de population;

» 3° à un enfant âgé de moins de dix-huit ans qui, selon le cas : est né de père et mère inconnus; enfant naturel non reconnu par l'un ni l'autre de ses parents; de nationalité belge, abandonné au moment de sa naissance et dont la mère n'était pas inscrite au registre de population. »

ART. 7.

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 6.* — Est inopérant pour l'acquisition d'un nouveau domicile de secours le séjour, en qualité d'indigent ou non, soit dans un établissement de soins, soit dans un établissement ou chez une personne privée visés à l'article 2, § 1^{er}, de la présente loi. »

ART. 8.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 9. — § 1. De commissie van openbare onderstand die, overeenkomstig artikel 4 of 5, gerechtigd is kosten van bijstand terug te vorderen, moet van de steunverlening kennis geven binnen vijf en veertig dagen, naargelang van het geval :

» 1° hetzij aan de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar de ondersteunde zijn onderstandsdomicilie heeft of geacht wordt te hebben;

» 2° hetzij aan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort.

» § 2. De in § 1 bepaalde termijn gaat in de dag waarop de commissie die de kennisgeving moet doen, van het onderstandsdomicilie kennis heeft.

» § 3. De commissie die in gebreke gebleven is kennis te geven overeenkomstig de voorschriften van dit artikel, verliest het recht op terugvordering van de uitgaven die betrekking hebben op de periode welke de vijfenveertigste dag vóór het verzenden van de kennisgeving voorafgaat. »

ART. 9.

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 10. — De commissie of de Minister zijn ertoe gehouden binnen een termijn van veertig dagen te rekenen vanaf de verzending van de kennisgeving, aan de commissie die hen verwittigd heeft hun met redenen omklede beslissing kenbaar te maken wat de tenlasteneming van de steun aan gaat.

» Bij ontstentenis van een antwoord binnen deze termijn worden zij geacht deze last te aanvaarden. »

ART. 10.

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 11. — § 1. De bij artikel 4 bedoelde kosten zijn slechts terugbetaalbaar tot het beloop van :

» 1° de gemiddelde prijs van de verpleegdag in gemeenschappelijke kamer die bepaald is in functie van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen;

» 2° de prijs die als basis dient voor de terugbetaling door de verzekering tegen ziekte en invaliditeit van de andere gezondheidsprestaties;

ART. 8.

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9. — § 1^{er}. La commission d'assistance publique qui, conformément à l'article 4 ou à l'article 5, est en droit de recouvrer des frais d'assistance, est tenue de donner avis de l'octroi des secours dans un délai de quarante-cinq jours, selon le cas :

» 1° soit à la commission d'assistance publique de la commune où la personne secourue a ou est présumée avoir son domicile de secours;

» 2° soit au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions.

» § 2. Le délai prévu au § 1^{er} prend cours à dater du jour où la commission qui doit donner avis, a connaissance du domicile de secours.

» § 3. A défaut d'avoir donné l'avis conformément aux dispositions du présent article, la commission est déchue du droit de recouvrer les dépenses afférentes à la période antérieure au quarante-cinquième jour précédant l'envoi de l'avis. »

ART. 9.

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 10. — Dans un délai de quarante jours à partir de l'envoi de l'avis, la commission ou le Ministre sont tenus de faire connaître à la commission qui les a avisés, leur décision motivée quant à la prise en charge des secours.

» A défaut de répondre dans ce délai, ils sont censés accepter cette charge. »

ART. 10.

L'article 11 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 11. — § 1^{er} Les frais visés à l'article 4 ne sont remboursables qu'à concurrence :

» 1° du prix moyen de la journée d'entretien en chambre commune déterminé en fonction de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux;

» 2° du prix qui sert de base au remboursement par l'assurance maladie-invalidité des autres prestations de santé;

» 3° de prijs die vastgesteld is door de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, voor het vervoer van de patiënt naar de verplegingsinstelling of zijn overbrenging naar een andere verplegingsinstelling.

» § 2. De kosten die krachtens artikel 5 ten laste vallen van de Staat zijn slechts terugbetaalbaar binnen de grenzen vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort.

» § 3. De door artikel 3, lid 2, bedoelde kosten worden terugbetaald ten belope van de werkelijke uitgaven gedaan door de commissie die in de plaats van de bevoegde commissie is opgetreden. »

ART. 11.

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 12. — De terugvorderbare kosten zijn betaalbaar tegen overlegging van een staat van verschotten die, naargelang van het geval, wordt gestuurd aan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, aan de commissie van het onderstandsdomicilie of aan de bij artikel 2 bedoelde bevoegde commissie.

» Op straffe van verval moet die staat bij aangetekende zending of tegen ontvangstbewijs verzonden worden binnen twaalf maanden, te rekenen van het einde van het kwartaal tijdens hetwelk de verschotten werden gedaan. »

ART. 12.

Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 13. — Bij gebreke van betaling binnen drie maanden na het overleggen van de staat van verschotten, is de wettelijke rente verschuldigd vanaf de datum van overlegging, op de bedragen die terugbetaald moeten worden. »

ART. 13.

In artikel 15, lid 3, van dezelfde wet worden de woorden « het Speciaal Onderstandsfonds » geschrapt.

ART. 14.

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 16. — Wanneer de ondersteunde de beschikking krijgt over inkomsten krachtens rechten die hij bezat tijdens de periode dat hem steun werd verleend, kunnen de onderstandskosten van hem teruggevorderd worden.

» Met afwijking van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek, treedt de commissie van openbare onderstand,

» 3° du prix fixé par le Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, pour le transport du patient à l'établissement de soins ou le transfert vers un autre établissement de soins.

» § 2. Les frais à charge de l'Etat en vertu de l'article 5 ne sont remboursables que dans les limites fixées par le Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions.

» § 3. Les frais visés à l'article 3, alinéa 2, sont remboursés à concurrence des dépenses réelles faites par la commission qui s'est substituée à la commission compétente. »

ART. 11.

L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 12. — Les frais recouvrables sont payables sur présentation d'un état de débours envoyé, selon le cas, au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, à la commission du domicile de secours ou à la commission compétente visée à l'article 2.

» Sous peine de forclusion, cet état doit être envoyé, soit sous pli recommandé, soit contre accusé de réception, dans le délai de douze mois à compter de la fin du trimestre au cours duquel les débours ont été faits. »

ART. 12.

L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 13. — A défaut de paiement dans les trois mois de la présentation de l'état de débours, l'intérêt légal est dû sur les sommes à rembourser, à dater de la présentation. »

ART. 13.

A l'article 15, alinéa 3, de la même loi, les mots « le Fonds spécial d'Assistance » sont supprimés.

ART. 14.

L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 16. — Lorsque la personne secourue vient à disposer de ressources acquises en vertu de droits qu'elle possédait pendant la période où les secours lui ont été accordés, les frais d'assistance peuvent être récupérés à sa charge.

» Par dérogation à l'article 1410 du Code judiciaire, la commission d'assistance publique qui consent une avance

die een voorschot toekent op een pensioen of een andere sociale uitkering, van rechtswege en tot het bedrag van dat voorschot, in de rechten op het achterstallige die de ondersteunde kan doen gelden. »

ART. 15.

In de Nederlandse tekst van artikel 17 van dezelfde wet worden de woorden « de ondersteunende personen » vervangen door de woorden « de ondersteunde personen ».

ART. 16.

In artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet wordt de tweede volzin vervangen door de volgende bepaling : « Deze verjaring kan onderbroken worden door een aanmaning gedaan hetzij bij een ter post aangetekende brief, hetzij tegen ontvangstbewijs. »

ART. 17.

In de Nederlandse tekst van artikel 19, §§ 1 en 2, van dezelfde wet wordt het woord « beambte » vervangen door het woord « personeelslid ».

ART. 18.

In artikel 20, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « van de bevoegde commissie en » ingelast tussen de woorden « betreffende de bepaling » en de woorden « van het onderstandsdomicilie ».

ART. 19.

Artikel 10, 3°, van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, gewijzigd bij de wet van 2 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° De beroepen bedoeld in de artikelen 15 en 19 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand ».

ART. 20.

§ 1. De Commissie van openbare onderstand, die bij de inwerkingtreding van deze wet optrad als steunverlenende commissie voor een persoon geplaatst op grond van de wet van 2 april 1965, blijft bevoegd voor deze plaatsing en voor de zonder onderbreking daaropvolgende plaatsingen.

§ 2. De kosten welke ten laste genomen worden door een Commissie van openbare onderstand doch welke krachtens deze wet terugbetaalbaar zijn geworden, mogen, vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet, teruggevorderd worden van de commissie van het onderstandsdomicilie of van de Staat, al naar gelang van het geval.

sur une pension ou sur une autre allocation sociale, est subrogée de plein droit jusqu'à concurrence du montant de cette avance, dans les droits aux arriérés auxquels la personne secourue peut prétendre. »

ART. 15.

Dans le texte néerlandais de l'article 17 de la même loi, les mots « de ondersteunende personen » sont remplacés par les mots « de ondersteunde personen ».

ART. 16.

A l'article 18, alinéa 1^{er}, de la même loi, la deuxième phrase est remplacée par la disposition suivante : « Cette prescription peut être interrompue par une sommation faite soit par lettre recommandée à la poste, soit contre accusé de réception. »

ART. 17.

Dans le texte néerlandais de l'article 19, §§ 1^{er} et 2, de la même loi, le mot « beambte » est remplacé par le mot « personeelslid ».

ART. 18.

A l'article 20, § 1^{er}, de la même loi, les mots « de la commission compétente et » sont insérés entre les mots « relatives à la détermination » et les mots « du domicile de secours ».

ART. 19.

L'article 10, 3°, de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, modifié par la loi du 2 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° Sur les recours prévus aux articles 15 et 19 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique ».

ART. 20.

§ 1^{er}. La Commission d'assistance publique qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, était commission secourante pour une personne placée aux termes de la loi du 2 avril 1965, demeure compétente pour ce placement et pour ceux qui le suivent sans interruption.

§ 2. Les frais pris en charge par une Commission d'assistance publique, mais qui en vertu de la présente loi sont devenus recouvrables, peuvent, à partir de la date d'entrée en vigueur de cette loi, être réclamés soit à la Commission du domicile de secours, soit à l'Etat, suivant le cas.

§ 3. De geschillen waartoe de toepassing van dit artikel aanleiding geeft, worden beslecht overeenkomstig artikel 15 van de wet van 2 april 1965.

ART. 21.

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de vierde maand die volgt op de datum waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

§ 3. Les différends auxquels donne lieu l'application du présent article sont tranchés conformément à l'article 15 de la loi du 2 avril 1965.

ART. 21.

La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit la date de sa publication au *Moniteur belge*.

BIJLAGE.

NIEUWE TEKST
VAN DE REGERING

ARTIKEL 1.

Het opschrift van de wet van 2 april 1965 tot wijziging van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand wordt vervangen als volgt :

« Wet betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand. »

ART. 2.

Artikel 1 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 1.* — Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

» 1° « steunverlenende commissie » : de commissie van openbare onderstand van de gemeente op wier grondgebied zich een persoon bevindt die bijstand heeft, wiens staat van behoeftigheid door deze commissie erkend werd en aan wie zij steun verleent waarvan de aard en, zo nodig, het bedrag door haar beoordeeld en bepaald worden;

» 2° « commissie van het onderstandsdomicilie » : de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar de betrokkene voor zijn hoofdverblijf ingeschreven is in het bevolkingsregister op het ogenblik waarop hij, al dan niet als behoeftige, behandeld wordt, met of zonder hospitalisatie, in een verplegingsinstelling;

» De commissie van het onderstandsdomicilie van een wettig, gewettigd of natuurlijk erkend kind is die van zijn moeder, zelfs na haar overlijden, tot wanneer het door zich zelf een onderstandsdomicilie verworven heeft.

» 3° « verplegingsinstelling » : elke instelling of afdeling van een instelling waarin, met of zonder hospitalisatie, een diagnose wordt gesteld of een pathologische toestand wordt behandeld.

» Worden voor de toepassing van deze wet niet als verplegingsinstellingen beschouwd de gesloten afdelingen van de psychiatrische instellingen, de medisch-pedagogische instellingen, de instellingen voor doofstommen, blinden of gebreken die lijden aan een zware ongeneeslijke aandoening, de kinderverblijven en de rustoorden voor bejaarden. »

ART. 3.

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 2.* — § 1. In afwijking van artikel 1, 1°, is de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar

ANNEXE.

NOUVEAU TEXTE PRESENTE
PAR LE GOUVERNEMENT.ARTICLE 1^{er}.

L'intitulé de la loi du 2 avril 1965 modifiant la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique est remplacé comme suit :

« Loi relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique. »

ART. 2.

L'article 1^{er} de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 1^{er}.* — Pour l'application de la présente loi il faut entendre par :

1° « commission secourante » : la commission d'assistance publique de la commune sur le territoire de laquelle se trouve une personne qui a besoin d'assistance, dont cette commission a reconnu l'état d'indigence et à qui elle fournit des secours dont elle apprécie la nature et, s'il y a lieu, le montant;

2° « commission du domicile de secours » : la commission d'assistance publique de la commune ou l'intéressé est inscrit, à titre de résidence principale, au registre de population au moment où, en qualité d'indigent ou non, il est traité, avec ou sans hospitalisation, dans un établissement de soins;

» La commission du domicile de secours d'un enfant légitime, légitimé ou naturel reconnu est celle de sa mère, même après le décès de cette dernière, jusqu'à ce qu'il ait acquis un domicile de secours par lui-même.

» 3° « établissement de soins » : tout établissement ou section d'établissement dans lequel se font, avec ou sans hospitalisation, le diagnostic ou le traitement d'un état pathologique.

» Ne sont pas considérés comme des établissements de soins pour l'application de la présente loi, les sections fermées des établissements psychiatriques, les établissements médico-pédagogiques, les établissements pour sourds-muets, aveugles ou estropiés atteints d'une infirmité grave ou incurable, les homes pour enfants et les maisons de repos pour personnes âgées. »

ART. 3.

L'article 2 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 2.* — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 1^{er}, 1°, la commission d'assistance publique de la commune dans le

de betrokkene op het ogenblik van zijn opneming in een nagenoemde instelling of bij een nagenoemd privaat persoon, voor zijn hoofdverblijf in het bevolkings- of het vreemdelingenregister was ingeschreven, bevoegd om de noodzakelijke steun te verlenen, indien de bijstand vereist is :

» 1. bij de opneming of gedurende het verblijf van een persoon

- hetzij in een gesloten psychiatrische instelling;
- hetzij in een erkende instelling voor gehandicapten;

— hetzij, zo het gaat om een minderjarige, in een instelling voor kinderen of bij een privaat persoon die hem onder bezwarende titel huisvest;

- hetzij in een erkend rustoord voor bejaarden;

» 2. met het oog op de overbrenging van een persoon van een verplegingsinstelling naar een andere instelling of persoon als bedoeld onder 1. hierboven.

» Bij ontstentenis van een inschrijving in een bevolkings- of vreemdelingenregister wordt de steun verleend overeenkomstig artikel 1.

» § 2. De steunverlenende commissie van het pasgeboren kind is de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar de moeder, als hoofdverblijfplaats, haar inschrijving heeft in het bevolkings- of vreemdelingenregister op het ogenblik van de geboorte.

» Bij ontstentenis van zodanige inschrijving wordt de steun verleend door de commissie van de plaats van geboorte.

» De bij deze paragraaf bedoelde steun is die welke noodzakelijk is tijdens de zich zonder onderbreking opvolgende verblijven van het kind in de kraaminrichting, in de verplegingsinstellingen en in de instellingen of bij de personen als bedoeld in § 1.

» § 3. Wanneer steun wordt gevraagd in de gevallen bedoeld bij de §§ 1 en 2 stuurt de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar de betrokkene zich bevindt, hiervan binnen vijf dagen bericht aan de commissie die overeenkomstig voornoemde paragrafen tot steunverlening bevoegd is.

» Zij mag in de plaats en op kosten van de bevoegde commissie steun verlenen hetzij wanneer zij vanwege die commissie geen gemotiveerde beslissing heeft ontvangen binnen tien dagen te rekenen van de verzending van de kennisgeving, hetzij wanneer steunverlening dringend noodzakelijk is.

» Zij moet daarvan zonder verwijl kennis geven aan de commissie in de plaats van dewelke zij opgetreden is. »

ART. 4.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

registre de population ou des étrangers de laquelle l'intéressé était inscrit à titre de résidence principale au moment de son admission dans un établissement ou chez une personne privée mentionnés ci-après, est compétente pour accorder les secours nécessaires, si l'assistance est requise :

» 1. lors de l'admission ou pendant le séjour d'une personne

- soit dans un établissement psychiatrique fermé;
- soit dans un établissement agréé pour handicapés;

— soit, s'il s'agit d'un mineur d'âge, dans un établissement pour enfants ou chez une personne privée qui l'héberge à titre onéreux;

— soit dans une maison de repos agréée pour personnes âgées;

» 2. en vue du transfert d'une personne d'un établissement de soins vers un autre établissement ou personne visés au 1. ci-dessus.

» En l'absence d'inscription dans un registre de population ou des étrangers, les secours sont accordés conformément à l'article 1^{er}.

» § 2. La commission secourante de l'enfant nouveau-né est la commission d'assistance publique de la commune dans le registre de population ou des étrangers de laquelle sa mère est inscrite à titre de résidence principale au moment de la naissance.

» En l'absence d'une telle inscription, les secours sont accordés par la commission du lieu de naissance.

» Les secours visés par le présent paragraphe sont ceux nécessités pendant les séjours successifs et non interrompus de l'enfant à la maternité, dans des établissements de soins et dans des établissements ou chez des personnes visés au § 1^{er}.

» § 3. Lorsque des secours sont sollicités dans les cas prévus aux §§ 1^{er} et 2, la commission d'assistance publique de la commune où l'intéressé se trouve, en avise dans les cinq jours la commission qui est compétente conformément auxdits paragraphes pour accorder les secours.

» Elle peut accorder les secours en lieu et place de la commission compétente et aux frais de cette dernière, soit lorsqu'aucune décision motivée de cette commission ne lui est parvenue dans le délai de dix jours à compter de l'envoi de l'avis, soit lorsque des secours s'imposent d'urgence.

» Elle est tenue d'en donner avis sans délai à la commission à laquelle elle s'est substituée. »

ART. 4.

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Artikel 3.* — Onverminderd de bepalingen betreffende het Speciaal Onderstandsfonds en het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, komen de kosten voor de behandeling, met of zonder hospitalisatie, van een behoeftige in een verplegingsinstelling ten laste van :

» 1° de commissie van het onderstandsdomicilie;

» 2° de Staat, wanneer het een behoeftige betreft die geen onderstandsdomicilie heeft verworven. »

ART. 5.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 4.* — Onverminderd de bepalingen van artikel 3 zijn ten laste van de Staat, de kosten van de bijstand verleend :

» 1. door de commissie van openbare onderstand van de plaats van overgave, aan een Belgische behoeftige gerepatriëerd door toedoen van de Regering;

» 2. tot de dag van zijn inschrijving in het bevolkingsregister, aan een behoeftige die de Belgische nationaliteit niet bezit;

» 3. aan een kind van minder dan achttien jaar dat, naargelang van het geval :

» a) geboren is uit onbekende vader en moeder;

» b) een natuurlijk kind is dat door geen van zijn beide ouders is erkend;

» c) een kind van Belgische nationaliteit is dat bij de geboorte werd verlaten en waarvan de moeder niet ingeschreven was in het bevolkingsregister. »

ART. 6.

Artikel 5 van dezelfde wet is vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 5.* — Eenzelfde commissie blijft bevoegd om steun te verlenen, wanneer een persoon achtereenvolgens en zonder onderbreking wordt opgenomen door verscheidene instellingen of personen als bedoeld in artikel 2, § 1, of wanneer hij, tijdens zijn verblijf in die instellingen of bij die personen, een behandeling in een verplegingsinstelling moet ondergaan. »

ART. 7.

Het artikel 6 van dezelfde wet is vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 6.* — Het verblijf in een verplegingsinstelling en het verplicht verblijf in enigerlei instelling dat voortvloeit uit een rechterlijke of administratieve beslissing, zijn zonder uitwerking voor het verwerven van een nieuw onderstandsdomicilie.

« *Article 3.* — Sans préjudice des dispositions relatives au Fonds spécial d'assistance et au Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, les frais résultant du traitement d'un indigent, avec ou sans hospitalisation, dans un établissement de soins sont à la charge :

» 1° de la commission du domicile de secours;

» 2° de l'Etat, lorsqu'il s'agit d'un indigent n'ayant pas acquis de domicile de secours. »

ART. 5.

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 4.* — Sans préjudice des dispositions de l'article 3, sont à la charge de l'Etat les frais de l'assistance accordée :

» 1. par la commission d'assistance publique du lieu de remise à un indigent belge rapatrié à l'intervention du Gouvernement;

» 2. jusqu'au jour de son inscription au registre de population, à un indigent qui ne possède pas la nationalité belge;

» 3. à un enfant âgé de moins de dix-huit ans qui, selon le cas, est :

» a) né de père et mère inconnus;

» b) enfant naturel non reconnu par l'un ni l'autre de ses parents;

» c) de nationalité belge, abandonné au moment de sa naissance et dont la mère n'était pas inscrite au registre de population. »

ART. 6.

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 5.* — La même commission demeure compétente pour accorder les secours lorsqu'une personne est recueillie successivement et sans interruption par plusieurs établissements ou personnes visés à l'article 2, § 1^{er}, ou lorsque, pendant son séjour dans un de ces établissements ou chez une de ces personnes, elle doit subir un traitement dans un établissement de soins. »

ART. 7.

L'article 6 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 6.* — Le séjour dans un établissement de soins et le séjour obligatoire dans un établissement, de quelque nature qu'il soit, qui résulte d'une décision judiciaire ou administrative sont inopérants pour l'acquisition d'un nouveau domicile de secours.

» Het verblijf in een instelling of bij een persoon bedoeld in artikel 2, § 1, is zonder uitwerking voor het verwerven van een onderstandsdomicilie in de gemeente waar de opnemende instelling of persoon gevestigd is. »

ART. 8.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 9.* — § 1. De commissie van openbare onderstand die een overeenkomstig artikel 3 of 4 terugvorderbare steun verleent of de commissie in wier plaats met toepassing van artikel 2, § 3, tweede lid, zodanige steun wordt verleend, moet daarvan binnen een termijn van negentig vrije dagen kennis geven, naargelang van het geval :

» 1° hetzij aan de commissie van openbare onderstand van de gemeente waar de ondersteunde zijn onderstandsdomicilie heeft of vermoedelijk heeft;

» 2° hetzij aan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort.

» § 2. De in § 1 bepaalde termijn gaat eerst in de dag waarop de commissie die de kennisgeving moet doen, van het onderstandsdomicilie kennis heeft.

» § 3. De commissie die in gebreke blijft kennis te geven overeenkomstig de voorschriften van dit artikel, verliest het recht op terugvordering van de uitgaven die betrekking hebben op de periode welke de negentigste dag vóór het verzenden van de kennisgeving voorafgaat. »

ART. 9.

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 10.* — De commissie of de Minister zijn ertoe gehouden binnen een termijn van veertig dagen te rekenen vanaf de verzending van de kennisgeving, aan de commissie die hen verwittigd heeft hun met redenen omklede beslissing kenbaar te maken wat de tenlasteneming van de steun aangaat.

» Bij ontstentenis van een antwoord binnen deze termijn worden zij geacht deze last te aanvaarden.

» Een commissie van openbare onderstand of de Staat kan overeenkomstig de voorschriften van deze wet enkel tot terugbetaling verplicht worden, wanneer de steun werd verleend met naleving van de bepalingen van de artikelen 1 en 2. »

ART. 10.

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

» Le séjour dans un établissement ou chez une personne visés à l'article 2, § 1^{er}, est inopérant pour l'acquisition d'un domicile de secours dans la commune où sont fixés l'établissement ou la personne qui a recueilli l'intéressé. »

ART. 8.

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 9.* — § 1^{er}. La commission d'assistance publique qui accorde des secours recouvrables conformément à l'article 3 ou à l'article 4, ou la commission en lieu et place de laquelle de tels secours sont accordés en application de l'article 2, § 3, alinéa 2, est tenue d'en donner avis dans un délai de nonante jours francs, selon le cas :

» 1° soit à la commission d'assistance publique de la commune où la personne secourue a ou est présumée avoir son domicile de secours;

» 2° soit au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions.

» § 2. Le délai prévu au § 1^{er} ne prend cours qu'à dater du jour où la commission qui doit aviser, a connaissance du domicile de secours.

» § 3. La commission qui reste en défaut de donner avis conformément aux dispositions du présent article est déchue du droit de recouvrer les dépenses afférentes à la période antérieure au nonantième jour précédant l'envoi de l'avis. »

ART. 9.

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 10.* — Dans un délai de quarante jours à partir de l'envoi de l'avis, la commission ou le Ministre sont tenus de faire connaître à la commission qui les a avisés, leur décision motivée quant à la prise en charge des secours.

» A défaut de répondre dans ce délai, ils sont censés accepter cette charge.

» Une commission d'assistance publique ou l'Etat ne peuvent être tenus à remboursement conformément aux dispositions de la présente loi, que si les secours ont été accordés dans le respect des dispositions des articles 1^{er} et 2 ».

ART. 10.

L'article 11 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Artikel 11. — § 1. De krachtens artikel 3 terug te betalen kosten zijn slechts terugbetaalbaar tot het beloop van :

» 1° de gemiddelde prijs van de verpleegdag in gemeenschappelijke kamer die bepaald is in functie van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen;

» 2° de prijs die als basis dient voor de terugbetaling van de andere gezondheidsprestaties welke aanleiding geven tot tussenkost van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit;

» 3° de kostprijs van het vervoer naar de verplegingsinstelling en de eventuele overbrenging van de patiënt naar een andere verplegingsinstelling. Deze kostprijs mag de prijs niet overschrijden die vastgesteld is door de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort.

» § 2. De krachtens artikel 4 door de Staat terug te betalen kosten zijn slechts terugbetalbaar tot de bedragen, vastgesteld of aangenomen door de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort.

» § 3. De krachtens artikel 2, § 3, lid 2, terug te betalen kosten worden terugbetaald ten belope van de werkelijke uitgaven gedaan door de commissie die in de plaats van de bevoegde commissie is opgetreden. »

ART. 11.

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 12. — De terugvorderbare kosten zijn betaalbaar tegen overlegging van een staat van verschotten, die, naargelang van het geval, wordt gestuurd aan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, aan de commissie van het onderstandsdomicilie of aan de bij artikel 2, § 1 en 2, bedoelde bevoegde commissie.

» Op straffe van verval moet die staat verzonden worden binnen twaalf maanden, te rekenen van het einde van het kwartaal tijdens hetwelk de verschotten werden gedaan. »

ART. 12.

In artikel 14 van dezelfde wet worden de woorden : « zes maand » vervangen door de woorden : « negentig dagen ».

ART. 13.

In artikel 15, lid 3, van dezelfde wet worden de woorden « het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten » ingelast tussen de woorden « het Speciaal Onderstandsfonds » en de woorden « of de commissies van verscheidene provincies. »

ART. 14.

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Article 11. — § 1^{er}. Les frais à rembourser en vertu de l'article 3 ne sont remboursables que jusqu'à concurrence :

» 1° du prix moyen de la journée d'entretien en chambre commune déterminé en fonction de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux;

» 2° du prix qui sert de base au remboursement des autres prestations de santé donnant lieu à l'intervention de l'assurance maladie-invalidité;

» 3° du coût du transport à l'établissement de soins et du transfert éventuel du patient vers un autre établissement de soins. Ce coût ne peut excéder le prix fixé par le Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions.

» § 2. Les frais à rembourser par l'Etat en vertu de l'article 4 ne sont remboursables que jusqu'à concurrence des montants fixés ou admis par le Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions.

» § 3. Les frais à rembourser en vertu de l'article 2, § 3, alinéa 2, sont remboursés à concurrence des dépenses réelles faites par la commission qui s'est substituée à la commission compétente. »

ART. 11.

L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 12. — Les frais recouvrables sont payables sur présentation d'un état de débours envoyé, selon le cas, au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, à la commission du domicile de secours ou à la commission compétente visée à l'article 2, §§ 1^{er} et 2.

» Sous peine de forclusion, cet état doit être envoyé dans le délai de douze mois à compter de la fin du trimestre au cours duquel les débours ont été faits. »

ART. 12.

A l'article 14 de la même loi, les mots : « six mois » sont remplacés par les mots : « nonante jours ».

ART. 13.

A l'article 15, alinéa 3, de la même loi, les mots « le Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés » sont insérés entre les mots « le Fonds spécial d'Assistance » et les mots « ou des commissions de provinces différentes ».

ART. 14.

L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Artikel 16. — Wanneer de ondersteunde de beschikking krijgt over inkomsten krachtens rechten die hij bezat tijdens de periode dat hem steun werd verleend, kunnen de onderstandskosten van hem teruggevorderd worden.

» In afwijking van artikel 1410 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, treedt de commissie van openbare onderstand, die een voorschot toekent op een pensioen of een andere sociale uitkering, van rechtswege en tot het bedrag van dat voorschot, in de rechten op het achterstallige die de ondersteunde kan doen gelden. »

ART. 15.

In de Nederlandse tekst van artikel 17 van dezelfde wet worden de woorden : « de ondersteunende personen » vervangen door de woorden : « de ondersteunde personen ».

ART. 16.

In artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet wordt de tweede volzin vervangen door de volgende bepaling :

« Deze verjaring kan onderbroken worden door een aanmaning, onder meer bij een ter post aangetekende brief gedaan. »

ART. 17.

In de Nederlandse tekst van artikel 19, §§ 1 en 2, van dezelfde wet wordt het woord « beambte » vervangen door het woord « personeelslid ».

ART. 18.

Artikel 20, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Hij die, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, onnauwkeurige inlichtingen verstrekt met het oog op de toepassing van deze wet, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maand en met geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank of met een van die straffen alleen. »

ART. 19.

Artikel 10, 3°, van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, gewijzigd bij de wet van 2 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° De beroepen bedoeld in de artikelen 15 en 19 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun, verleend door de commissies van openbare onderstand. »

ART. 20.

Ongeacht de wijzigingsbepalingen van deze wet blijft de commissie van openbare onderstand die, bij de inwerkingtre-

« Article 16. — Lorsque la personne secourue vient à disposer de ressources acquises en vertu de droits qu'elle possédait pendant la période où les secours lui ont été accordés, les frais d'assistance peuvent être récupérés à sa charge.

» Par dérogation à l'article 1410 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, la commission d'assistance publique, qui consent une avance sur une pension ou sur une autre allocation sociale, est subrogée de plein droit jusqu'à concurrence du montant de cette avance, dans les droits aux arrérages auxquels la personne secourue peut prétendre. »

ART. 15.

Dans le texte néerlandais de l'article 17 de la même loi, les mots : « de ondersteunende personen » sont remplacés par les mots : « de ondersteunde personen ».

ART. 16.

A l'article 18, alinéa 1^{er}, de la même loi, la deuxième phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Cette prescription peut être interrompue par une sommation faite notamment par lettre recommandée à la poste. »

ART. 17.

Dans le texte néerlandais de l'article 19, §§ 1^{er} et 2, de la même loi, le mot « beambte » est remplacé par le mot « personeelslid ».

ART. 18.

L'article 20, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six francs à mille francs ou d'une de ces peines seulement, celui qui, dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, aura fourni, en vue de l'application de la présente loi, des renseignements inexactes. »

ART. 19.

L'article 10, 3° de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, modifié par la loi du 2 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° sur les recours prévus aux articles 15 et 19 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours par les commissions d'assistance publique. »

ART. 20.

Indépendamment des dispositions modificatives de la présente loi, la commission d'assistance publique qui, au

ding van deze wet, aan een bepaald persoon steun verleent overeenkomstig de wet van 2 april 1965 bevoegd om hem verder te steunen, voor zover het om dezelfde plaatsing of om zonder onderbreking daaropvolgende andere plaatsingen gaat.

De geschillen waartoe de toepassing van dit artikel aanleiding geeft, worden beslecht overeenkomstig artikel 15 van de wet van 2 april 1965.

ART. 21.

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de vierde maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, accorde des secours à une personne conformément à la loi du 2 avril 1965, demeure compétente pour continuer à secourir cette personne, pour autant qu'il s'agisse du même placement ou d'autres placements qui y font suite sans interruption.

Les différends auxquels donne lieu l'application du présent article sont tranchés conformément à l'article 15 de la loi du 2 avril 1965.

ART. 21.

La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur Belge*.